

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 4

PDF erstellt am: **27.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

37

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 4 Bern, Dienstag 7. Januar 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Bern, mardi 7 janvier 1958 N° 4

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 14.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstempel: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Convention collective de travail du commerce des vins et liqueurs et des entreprises de tonnellerie du canton de Vaud.  
Contrat collectif de l'industrie des garages dans le canton de Genève.  
Industrial Plants Corporation AG, in Liq., Zürich.  
Società Anonima Lavorazione Cacao, in liquidazione, Mendrisio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verzeichnis der zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken. — Liste des banques agréées dans le service réglementé des paiements.  
DCF concernente le tasse e le spese nel servizio disciplinato dei pagamenti.  
Ordinanza del DEP concernente l'utilizzazione e l'importazione di sementi d'avena, d'orzo e di granoturco.  
Schweizerisch-dänischer Handelsverkehr. — Echanges commerciaux dano-suisse.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden folgende 3¼%-Obligationen der Graubündner Kantonalbank vom 27. August 1957, auf den Inhaber lautend, vermisst:

Fr. 5000.—, Serie 24, Nr. 17503

Fr. 2000.—, Serie 21, Nr. 19947

mit Coupons per 30. April 1958 u. ff.

Der unbekante Inhaber der vorstehend aufgeführten Obligationen wird hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (68\*)

Chur, 6. Januar 1958. Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. Friedrich Brügger.

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 3½% Inhaber-Obligation zu Fr. 1000 der A. Koelliker & Co. A.G., Zürich, Nr. 877, Serie vom 1. Dezember 1953, samt Semestercoupons per 30. Juni 1957 u. ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (33\*)

Zürich, den 31. Oktober 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

20. Dezember 1957. Elektrotechnische Apparate usw.  
Defensor, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1955, Seite 2445), Herstellung elektrotechnischer Apparate usw. Die Generalversammlung vom 4. November 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Herabsetzung des Nennwertes sämtlicher 500 Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 800 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 400 000 herabgesetzt worden. Sodann ist es durch Ausgabe von 125 neuen Aktien zu Fr. 800 wieder auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es zerfällt in 625 Namenaktien zu Fr. 800 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

31. Dezember 1957. Waren aller Art.  
Gary AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 156 vom 6. Juli 1956, Seite 1757), Import und Export von Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 20. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

31. Dezember 1957.  
Société anonyme pour les Applications de l'Electricité et de Gaz Rares Etablissements Claude-Paz et Silva, Paris, Succursale de Altstetten (Zürich), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1952, Seite 2021), Aktien-

gesellschaft mit Hauptsitz in Paris. Die Statuten der Gesellschaft sind am 5. Mai 1953, am 20. Juni 1955, am 29. Juli 1955, am 12. Januar 1956 und am 31. Oktober 1956 abgeändert worden. Die Firma lautet Claude Paz et Visseaux. Die Firma der Zweigniederlassung lautet Claude Paz et Visseaux, Paris, Succursale de Altstetten (Zürich). Durch Ausgabe von 260 736 neuen Aktien zu fFr. 3000 ist das Grundkapital von fFr. 640 260 000 auf fFr. 1 422 463 000, eingeteilt in 474 156 Aktien zu fFr. 3000, erhöht worden. Die Aktien lauten nach Wahl des Aktionärs auf den Inhaber oder auf den Namen. Das Grundkapital ist voll liberiert. André Claude ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident des Verwaltungsrates und Generaldirektor gewählt worden Henri Marc Schmitt, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Er führt Einzelunterschrift.

31. Dezember 1957. Textilien.

Hansuel Schenkel & Co., bisher in Baden, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1957, Seite 2284): Engrosverkauf von Textilien, vorwiegend Strumpfwaren, Socken und Unterwäsche. Die Gesellschaft, die am 10. August 1957 ihren Anfang nahm, hat den Sitz nach Rümliang verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hansuli Schenkel, von Dübendorf, nun in Rümliang. Die Kommanditistin Maria Schenkel-Vogl, von Dübendorf, in Rümliang, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist als Kommanditistin mit Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Leonhard Schenkel-Meier, von Dübendorf, in Wald (Zürich). Die Firma lautet Hansuli Schenkel & Co. Geschäftsdomizil: Ifangstrasse.

31. Dezember 1957. Gummistempel.

Speckert & Klein, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1957, Seite 630), Fabrikation und Vertrieb von Gummistempeln, Gravuren und Klischees. Es wohnen die Gesellschafter Xaver Hermann Speckert in Küsnacht (Zürich) und Hermann Emil Klein-Seyfahrt in Kilchberg (Zürich). Einzelprokura ist erteilt worden an Elisabeth Griesser, von Meilen, in Rüslikon, und Ernst Hunziker, von Adliswil, in Zürich.

31. Dezember 1957. Fahrräder, Nähmaschinen usw.

Radex A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1956, Seite 3290), Handel mit und Fabrikation von Fahrrädern und Nähmaschinen usw. Bernhard Carl Drenowatz führt nicht mehr Kollektiv- sondern Einzelprokura.

31. Dezember 1957. Automobile.

C. A. Drenowatz, in Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1956, Seite 3290), Handel mit Automobilen, Motorrädern usw. Bernhard Carl Drenowatz führt nicht mehr Kollektiv- sondern Einzelprokura.

31. Dezember 1957. Liegenschaften.

B. Stefanini, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Bruno Stefanini, von Winterthur, in Winterthur 1. Verwaltung von Liegenschaften sowie Erwerb von Bauland. Marktgasse 17.

31. Dezember 1957. Fourniere usw.

Alex Steiner A.G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1957, Seite 3250), Handel mit in- und ausländischen Fournieren usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

31. Dezember 1957. Wand- und Bodenbeläge usw.

Richner & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1950, Seite 3354), Handel mit und Ausführung von Wand- und Bodenbelägen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

31. Dezember 1957. Waren aller Art.

Wittwer & Schmid, in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1956, Seite 1398), Vertretungen in Waren verschiedener Art. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

31. Dezember 1957.

Gesellschaft für Betriebsorganisation, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1953, Seite 1766), Rationalisierung von Handels- und Industriebetrieben und Verwaltungen usw. Der vollständige Familienname des Verwaltungsratspräsidenten Dr. Rudolf Stokar, nun in Zollikon, lautet Stokar von Neuforn. Die Gesellschaft hat an der Gartenstrasse 36 in Zürich 2 nun ihr eigenes Domizil.

31. Dezember 1957. Baustoffe usw.

Inter-Aireomb AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1957, Seite 2698), Herstellung und Vertrieb von Baustoffen, insbesondere von Leichtbauelementen usw. Der vollständige Familienname des Verwaltungsratsmitgliedes Dr. Rudolf Stokar lautet Stokar von Neuforn.

31. Dezember 1957. Graphische Werkstätten usw.

Gebrüder Fretz Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1957, Seite 941), graphische Werkstätten für Lithographie usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Erwin Bolzern, von Luzern, in Zollikon.

31. Dezember 1957.

E. Hauser A.-G., Hoch- und Tiefbau, in Kloten (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2633). Die Generalversammlung vom 20. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Es ist voll liberiert. Die Gesellschaft hat im Sacheinlagevertrag vom 12. Dezember 1957 näher bezeichnete Maschinen zum Preise von Fr. 50 000 übernommen, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht worden ist.

31. Dezember 1957.

**Höhensonne-Genossenschaft Clavadel**, bisher in Davos-Clavadel (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1954, Seite 2108). Die Generalversammlung vom 13. und 29. November 1957 haben die Statuten, die ursprünglich vom 30. April 1945 datieren und letztmals am 13. März 1954 revidiert worden sind, abgeändert. Die Firma der Genossenschaft lautet jetzt **Pro Labore**. Sitz der Genossenschaft ist nun **Zürich**. Die Genossenschaft bezweckt, Kranken, Rekonvaleszenten, Invaliden und Bedürftigen, insbesondere Tuberkulösen, zu helfen durch: Herstellung, Ankauf und Verkauf von Patientenarbeiten; Beschaffung und Erteilung von diesbezüglichen Arbeitsaufträgen; Förderung der Eingliederung Behinderter in die Volkswirtschaft. Sie fördert aktiv alle Bestrebungen auf dem Gebiete der Arbeits- und Beschäftigungstherapie sowie der Wiedereingliederung von Sanatoriumsentlassenen und Rekonvaleszenten ins Erwerbsleben. Sie betätigt sich, gemäss Art. 1 des Bundesgesetzes betreffend Massnahmen gegen die Tuberkulose, bei der Bekämpfung der Tuberkulose auf dem Gebiete der Beschäftigungs- und Arbeitstherapie und der beruflichen Eingliederung, und strebt die Zusammenarbeit mit anderen Institutionen und Selbsthilfswerken an, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen. Es bestehen Anteilscheine von nun Fr. 100 Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus drei bis sieben Mitgliedern. Die Unterschriften von Fritz Nüseher, Friedrich Hirschehorn und Rudolf Hottinger sind erloschen. Werner Ciocelli, von und in Zürich, Mitglied des Vorstandes, ist nun Aktuar. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. In den Vorstand ist als Präsident gewählt worden: Dr. Hans Bosshard, von Wetzikon (Zürich), in Küsnacht (Zürich). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kurt Meierhans ist nicht mehr Geschäftsleiter. Seine Prokura ist erloschen. Geschäftsdomizil: Färberstrasse 10, in Zürich 8.

31. Dezember 1957.

«**Mereeta**» Schweizerische Grosseinkaufs- und Fabrikations-Gesellschaft selbständiger **Mercerie- und Bonneterie-Detaillisten**, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1957, Seite 3081). Die Unterschrift von Heinrich Horlacher und die Prokura von Werner Voegeli sind erloschen. Traugott Stalder, von Sumiswald, in Pictelen, ist jetzt Vizepräsident der Verwaltung. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Guido Baumann, von und in Zürich. Kollektivprokura wurde erteilt an Paul Egger, von Eggersriet, in Zürich. Präsident Werner Huber (bisher), Vizepräsident Traugott Stalder und Aktuar Fritz Kottmann (bisher) führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit dem Geschäftsführer Guido Baumann oder mit Franz Widmer (bisher) oder mit dem Prokuristen Paul Egger. Die Prokuristen Hans Schoch und Bernhard Wetzel (beide bisher) zeichnen je mit dem Geschäftsführer Guido Baumann und die Prokuristen Albin Dittli und Fritz Hörner (beide bisher) je mit Franz Widmer.

31. Dezember 1957.

**Chemie-Import A.-G. Schweiz. Industrieller «Impag»** (S.A. d'Industriels Suisses pour l'importation de produits chimiques «impag») (Chemicals Import Co. Ltd. of Swiss Industrialists «mpag») (Soc. an. d'Industriali Svizzeri per l'importazione di prodotti chimici «mpag»), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1957, Seite 3041), Ankauf, Import und Verkauf von Rohstoffen und Fertigfabrikaten jeder Art, insbesondere von chemischen Rohprodukten und Metallen usw. Armand Gerber (bisher Vizedirektor) ist zum Direktor ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

31. Dezember 1957.

**Gewerbank Zürich (Banque Industrielle de Zurich)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1956, Seite 1358). Die Unterschrift von Fritz Wespel ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden Emil Abderhalden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Edwin Bänziger, von Heiden, in Zürich.

31. Dezember 1957. Chemische Erzeugnisse usw.

**Uni-Chemie A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1957, Seite 1302), chemische und pharmazeutische Erzeugnisse usw. Alwin Widmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Edmund Georg Loehner (bisher Präsident) ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

31. Dezember 1957.

**Aktiengesellschaft Chemisches Institut Dr. A.G. Epprecht**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1957, Seite 3349), Betrieb eines chemischen Laboratoriums usw. Die Prokura von Dr. Eduard Rein ist erloschen.

31. Dezember 1957. Bankgeschäfte usw.

**Adler & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1955, Seite 634), Bank- und Finanzierungsgeschäfte jeder Art. Die Unterschrift von Arnold Moos ist erloschen.

31. Dezember 1957.

**Schweizerische Volksbank, Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1955, Seite 2342), Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank» mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Emil Isler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Niederlassung Winterthur, ist erteilt worden an Alfred Müller, von Amriswil, in Winterthur.

31. Dezember 1957.

**Frigopol Kühlanlagen, J. Hürlimann & Co.**, in Birmensdorf, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1952, Seite 2022). Einzelprokura ist erteilt worden an Albert Mittermeier, von und in Birmensdorf (Zürich).

31. Dezember 1957. Versicherungen.

**E. Oberhänsli & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1952, Seite 2), Versicherungsagenturen. Alfred Kern führt an Stelle der Kollektivprokura Einzelprokura.

31. Dezember 1957. Baumwollspinnerei, Eisengiesserei usw.

**Blumer Söhne & Cie.**, in Freienstein, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1957, Seite 2838), Baumwollspinnerei, Zwirnerei, Eisen- und Metallgiesserei. Einzelprokura ist erteilt worden an Emil Tanner, von Herisau, in Freienstein.

31. Dezember 1957. Handschuhe.

**Mötteli & Co.**, in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1956, Seite 1790), Handsehhuhfabrik. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Max Kleiner, von Affoltern a. A., in Zürich, und Erneus Poneioni, von Crana (Tessin), in Zürich.

31. Dezember 1957. Treibriemen, Leder.

**Gut & Co.**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1956, Seite 2545), Treibriemenfabrik und Lederhandlung. Die Prokura von Karl Stoll ist erloschen.

31. Dezember 1957.

**Frau J. Füglistaller, Möbel- und Aussteuergeschäft**, in Dietikon (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1950, Seite 2113). Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «J. & O. Füglistaller», in Dietikon, erloschen.

31. Dezember 1957. Möbel, Bettwaren usw.

**J. & O. Füglistaller**, in Dietikon. Unter dieser Firma sind Wwe. Juliana Füglistaller geb. Suter, von Rudolfstetten, in Dietikon, und Oskar Füglistaller, von Rudolfstetten, in Dietikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1953 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Frau J. Füglistaller, Möbel- und Aussteuergeschäft», in Dietikon, übernimmt. Handel mit Möbeln, Anfertigung von Polstermöbeln, Bettwaren und Vorhängen sowie Ausführung von Bodenbelägen. Zürcherstrasse 49.

31. Dezember 1957. Graphik.

**Ernst Alder**, in Winterthur (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1938, Seite 2481), graphisches Spezialgeschäft. Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Ernst Alder», in Winterthur, erloschen.

31. Dezember 1957. Graphik.

**Ernst Alder**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ernst Alder-Thäler, von Winterthur, in Winterthur 1. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Alder», in Winterthur, übernommen. Graphisches Spezialgeschäft. Wiesenstrasse 15.

31. Dezember 1957. Reisebureau.

**Willy Altorfer**, in Winterthur (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1945, Seite 3218), Reisebureau und Versicherungen. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Marianne Altorfer geb. Gmünder, von und in Winterthur. Versicherungen gehört nicht mehr zum Geschäftsbereich.

31. Dezember 1957. Bureauaschinen usw.

**H. Hüppi**, in Zürich (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1953, Seite 1011), Handel mit Bureauaschinen usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Uitikon a. A. Neues Geschäftsdomizil: Militärstrasse 76.

31. Dezember 1957.

**Eisenbau & Konstruktions AG**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1950, Seite 3063). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. Dezember 1957 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

31. Dezember 1957.

**Siwesa AG Papiervarenfabrik und Gummieranstalt**, in Adliswil (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1951, Seite 922). Der vollständige Familienname des Verwaltungsratspräsidenten Dr. Rudolf Stokar, nun in Zollikon, lautet Stokar von Neuforn. Das Verwaltungsratsmitglied Rudolf Jawurek wohnt nun in Wettingen. Infolge Verheiratung hat die Prokuristin Inge Kellenberger den Familiennamen Meier und das Bürgerrecht von Zürich erhalten und wohnt nun in Langnau am Albis.

31. Dezember 1957. Wirtschaftsberatung.

**Hermann G. Stokar**, in Zürich (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1950, Seite 2287), Bureau für Wirtschafts- und Versicherungsberatung. Die Prokura von Rudolf Schmid ist erloschen. Der vollständige Familienname des Firmainhabers und des Prokuristen, letzterer nun in Zollikon, lautet Stokar von Neuforn. Neues Geschäftsdomizil: Zeltweg 44.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

31. Dezember 1957. Sanitäre Apparate usw.

**Trosch & Co. Aktiengesellschaft**, in Bern, Fabrikation von und Handel mit sanitären Apparaten usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1957, Seite 1723). Das Mitglied des Verwaltungsrates Hugo Meister, von Sumiswald, in Bern, zeichnet nun kollektiv für den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, ausgenommen mit Hans Christen, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

31. Dezember 1957.

**Dr. Helene Metzger-Rordorf, Burgernziel-Apotheke & Burgernziel-Drogerie**, in Bern (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1943, Seite 1014). Die Firma wird infolge Uebergangs des Geschäftes gelöscht.

31. Dezember 1957.

**Burgernziel-Apotheke, Dr. P. Bischhausen-Metzger**, in Bern. Inhaber der Firma ist Dr. pharm. Peter Bischhausen-Metzger, von und in Bern. Betrieb der «Burgernziel-Apotheke. Thunstrasse 107.

31. Dezember 1957. Gipser- und Malergeschäft.

**K. & E. Hänni**, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Gipser- und Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3375). Ernst Hänni tritt am 31. Dezember 1957 aus der Gesellschaft aus. Als neuer Gesellschafter tritt auf den gleichen Zeitpunkt Alfred Hänni, von Köniz, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, ein. Die Firma wird geändert in **Karl Hänni & Sohn**.

31. Dezember 1957. Gipser- und Malergeschäft.

**E. Hänni**, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Ernst Hänni, von Köniz, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Gipser- und Malergeschäft. Neuhausweg 58.

31. Dezember 1957.

**Sommer A.G. Bern Lebensmittel**, in Bern (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1957, Seite 3042). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Dezember 1957 wurde laut öffentlicher Urkunde das Aktienkapital von Fr. 500 000 erhöht auf Fr. 800 000 durch Ausgabe von 1500 voll liberierten neuen Aktien zu Fr. 200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 4000 voll liberierte Namenskripten zu Fr. 200. Fritz Häfliger und Hans Käser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Verwaltungsräte wurden neu gewählt: Karl Schwenk, von Koblenz, in Zürich, Präsident und Delegierter, und Dr. Alphons Wiederkehr, von Zürich und Spreitenbach (Aargau), in Zürich, Mitglied. Karl Schwenk führt Einzelunterschrift. Die andern Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit den übrigen Berechtigten.

Bureau de Courtrelary

30 décembre 1957. Epicerie, eide, etc.

**Arnold Zingre, à St-Imier, commere d'épicerie, primeurs, dépôt de cidre** (FOSC. du 13 mai 1955, N° 111, page 1271). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 décembre 1957. Bétail, viande, etc.

**Bell S.A. Succursale de St-Imier, à St-Imier, achat de bétail et de viande de toute sorte, etc.** (FOSC. du 20 août 1957, N° 193, page 2234), avec siège

principal à Bâle. Le vice-directeur Henri Brennwald a été nommé directeur; les fondateurs de pouvoir Dr. Heini Küng et Otto Mischler, dont la procuration est radiée, ont été nommés vice-directeurs. La procuration a été conférée à Paul Kleffmann, de Bâle, à Allschwil; René Kolb, de Bâle, à Neuchâtel, commune d'Allschwil; Lukas Waldner, de Bâle et Ziefen (Bâle-Campagne), à Riehen. Ils signent tous collectivement à deux pour l'ensemble de l'entreprise avec l'un des autres signataires autorisés.

#### Bureau Erlach

14. Dezember 1957. Elektrische Unternehmung.

**Georges Hunziker & Cie.**, in Ins. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Dezember 1957 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Georges Hunziker, von Moosleerau, in Ins. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist Raymond Hunziker, von Moosleerau, in Ins. Betrieb des Elektrofachgeschäftes «Elektra».

#### Bureau Interlaken

30. Dezember 1957. Schreinerei.

**Burtel Raffainer**, in Lauterbrunnen, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1925, Seite 1949). Die Firma wird infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Firma «B. Raffainer & Sohn», in Lauterbrunnen, übernommen.

30. Dezember 1957. Schreinerei.

**B. Raffainer & Sohn**, in Lauterbrunnen. Burtel Raffainer und Sohn Lorenz Raffainer, beide von Fetan (Graubünden), in Lauterbrunnen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 begonnen und Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Burtel Raffainer», in Lauterbrunnen, übernommen hat. Bauschreinerei und Möbelwerkstätte. Auf den Führen.

#### Bureau Laufen

27. Dezember 1957. Sattlerei usw.

**August Imhof**, in Laufen, Sattlerei, Tapeziererei, Handel mit Möbeln (SHAB. Nr. 284 vom 18. Dezember 1922). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Möbellhaus Gebr. Imhof», in Laufen, übernommen.

27. Dezember 1957.

**Möbellhaus Gebr. Imhof**, in Laufen. Max Imhof, Benno Imhof und August Imhof, alle von und in Laufen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 12. April 1956 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «August Imhof», in Laufen, übernommen hat. Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Inneneinrichtungen.

27. Dezember 1957.

**Milchgenossenschaft Röschenz**, in Röschenz (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1951, Seite 606). Die Unterschriften von Arthur Meyer und Adolf Schnell sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt: Eugen Sütterlin, von Ederswiler, in Röschenz, bisheriges Vorstandsmitglied. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

31. Dezember 1957.

**W. Bill, Tonfilmtheater**, in Laufen (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1913, Seite 1391). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

31. Dezember 1957.

**W. Bill-Weber, Tonfilmtheater**, in Laufen. Inhaber der Firma ist Walter Bill-Weber, von Kernenried, in Laufen. Betrieb des Tonfilmtheaters Laufen.

#### Bureau de Porrentruy

30 décembre 1957. Pierres d'horlogerie.

**Edmond Oeuvery**, à Cœuve. Le titulaire est Edmond Oeuvery, fils de Joseph, de et à Cœuve. Percage de pierres d'horlogerie.

#### Bureau Wangen a. d. A.

31. Dezember 1957.

**Haefliger A.G., Schülmühle (S.A. Haefliger, Usine à Décortiquer)**, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1957, Seite 1245). Aus dem Verwaltungsrat ist durch Tod ausgeschieden Johann Bangerter; dessen Unterschrift als Delegierter des Verwaltungsrates ist erloschen. Als Delegierter und zugleich Geschäftsführer wurde ernannt Hans Ochsenbein, von Etziken (Solothurn), in Herzogenbuchsee. Er zeichnet einzeln; seine Prokura ist erloschen. Als Prokuristen wurden ernannt Hansruedi Egger, von und in Aarwangen, und Paul Stucki, von Konolfingen, in Herzogenbuchsee. Sie zeichnen kollektiv mit einem Delegierten des Verwaltungsrates.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

21. Dezember 1957. Asphaltarbeiten.

**Hans Racine**, in Luzern, Asphaltgeschäft (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1935, Seite 938). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Aktiengesellschaft «Hans Racine A.-G.», in Luzern.

21. Dezember 1957. Asphaltarbeiten.

**Hans Racine A.-G.**, in Luzern. Laut Errichtungsurkunde und Statuten vom 3. Dezember 1957 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt die Übernahme und die Weiterführung des Asphaltgeschäftes (Asphaltarbeiten auf Strassen und an Gebäuden sowie Besorgung von Flachbedachungen) der vormaligen Firma «Hans Racine», in Luzern. Laut Kaufvertrag vom 29. November 1957 übernimmt die Aktiengesellschaft rückwirkend auf den 1. Januar 1957 Aktiven und Passiven der genannten Einzelfirma, und zwar Aktiven für Fr. 317 003.75 und Passiven für Fr. 288 203.75 gemäss Bilanz vom 1. Januar 1957, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 28 800. Der Kaufpreis beträgt Fr. 28 800 und wird beglichen durch Ueberlassung von 48 zu 60 % liberierten Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 30 000 liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Racine sen., von Lamboing (Bern), in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. An Helene Racine-Tossut und Hans Racine jun., beide von Lamboing, in Luzern, ist Kollektivprokura erteilt. Sie zeichnen entweder unter sich oder mit dem Verwaltungsratsmitglied Hans Racine sen. zu zweien, Hochbühlstrasse 5.

30. Dezember 1957. Lebensmittel.

**J. Scheidegger**, in Kriens, Handel mit Lebensmitteln en gros, speziell mit italienischen Produkten (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1956, Seite 2850). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft J. Scheidegger & Co., in Kriens.

30. Dezember 1957. Lebensmittel.

**J. Scheidegger & Co.**, in Kriens. Unter dieser Firma sind Josef Scheidegger, Elisabeth Scheidegger geb. Bäurle, diese beiden in vertraglicher Gütertrennung lebend, sowie Max Scheidegger, alle von Luzern, in Kriens, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1958 beginnt und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «J. Scheidegger», in Kriens, übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Josef Scheidegger; Kommanditäre sind Elisabeth Scheidegger-Bäurle mit Fr. 1000 und Max Scheidegger mit Fr. 3000; sie führen beide Kollektivprokura zu zweien. Importe von und Handel mit Lebensmitteln en gros, speziell italienischen Produkten; Vertretungen von in- und ausländischen Fabriken der Lebensmittelbranche sowie Vertrieb von Verkaufs- und Ausstellern jeglicher Art. Sonnenbühlweg 7.

30. Dezember 1957. Fleisch usw.

**Bell A.G., Filiale in Luzern**, Fleisch usw. (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1957, Seite 2250), mit Hauptsitz in Basel. Der bisherige Vizedirektor Henri Brennwald wurde zum Direktor und die bisherigen Prokuristen Dr. Heini Küng und Otto Mischler zu Vizedirektoren ernannt. Prokura wurde erteilt an: Paul Kleffmann, von Basel, in Allschwil; René Kolb, von Basel, in Neuchâtel, Gemeinde Allschwil, und Lukas Waldner, von Basel und Ziefen (Basel-Landschaft), in Riehen. Alle zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

30. Dezember 1957.

**Bürstenfabrik Suralant A.G.**, in Triengen (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1933, Seite 24). Die Prokura von Rosa Huber ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Alfred Hug, von und in Triengen.

30. Dezember 1957. Handschuhe, Sportartikel.

**S. L. Hanhart Söhne**, in Luzern, Handschuhe und Sportartikel (SHAB. Nr. 56 vom 9. März 1954, Seite 627). Leopold Hanhart ist aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die verbleibenden Gesellschafter Ludwig und Heinrich S. Hanhart führen die Gesellschaft unverändert weiter.

30. Dezember 1957.

**Elisabeth Hurni, Detailgeschäft für Porzellan, Glas, Kristall, Steingut, Keramik und Bestecke AG**, in Luzern (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1957, Seite 424). An Fred Nufer, von Ringgenberg (Bern), in Luzern, ist Einzelprokura erteilt worden.

30. Dezember 1957. Hotel-Restaurant.

**A. Mattmann-Buchmann**, in Luzern, Hotel und Restaurant «Löwengarten» (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1946, Seite 1751). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Familie Mattmann», in Luzern.

30. Dezember 1957. Hotel-Restaurant.

**Familie Mattmann**, in Luzern. Unter dieser Firma sind Wwe. Emilie Mattmann-Buchmann und deren Sohn Rudolf Mattmann-Zihlmann, beide von und in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. November 1955 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Mattmann-Buchmann», in Luzern, übernommen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Hotel und Restaurant «Löwengarten». Zürichstrasse 16/Löwengartenstrasse 3.

30. Dezember 1957. Textilien usw.

**Rich. Peter**, in Luzern, Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1947, Seite 3271). Der Inhaber hat den Wohnort und Geschäftssitz nach Kriens verlegt. Riedstrasse 1.

30. Dezember 1957. Bürstenwaren, Haushaltsartikel.

**Gebr. Schmid & Co.**, in Root, Handel mit und Vertretung von Bürstenwaren, Pinseln, Haushaltsartikeln sowie Fabrikation von Holzartikeln (SHAB. Nr. 135 vom 14. Juni 1953, Seite 1530), Kommanditgesellschaft. Diese Gesellschaft löst sich am 1. Januar 1958 auf und tritt in Liquidation. Die Firma lautet dann: Gebr. Schmid & Co. in Liq. Die Liquidation wird durch den bisherigen Kommanditär Alois Köchli, von Sarmentorf, in Gisikon, und den zum Liquidator ernannten Robert Ammann, von Frauenfeld, in Zürich, mit Kollektivunterschrift durchgeführt. Die Unterschrift von Candid Schmid sowie die Prokuren von Alois Köchli und Franz Kurmann sind erloschen.

31. Dezember 1957. Tuchwaren, Bonneterie, Mercerie.

**Geschwister Baumgartner**, in Hochdorf, Tuchwaren, Bonneterie, Mercerie (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1940, Seite 174). Josef Baumgartner ist aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die Firma wird von den noch verbleibenden Gesellschaftern Alois und Marie Baumgartner unverändert weitergeführt.

31. Dezember 1957.

**Centralschweizerische Kraftwerke**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1957, Seite 2839). Fritz Ringwald ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Clemenz Dahinden sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Albert Linder (bisher); Delegierter ist Dr. h. c. Arthur Winiger (bisher zeichnungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates) und Mitglieder sind: Christian Clavadetscher, Eugen Blank, Dr. Hans Fischer, Dr. Guido Hunziker, Paul Kopp, Dr. Franz Xaver Leu, Jean Henri Pfeiffer und Dr. Josef Studer (alle bisher). Dr. Eduard Zihlmann, bisher Direktor, ist nun Direktionspräsident. Direktoren sind: Dr. Fritz Ringwald (bisher); Josef Herger und Josef Blankart (bisher Vizedirektoren). Kollektivprokuristen sind: Alfred Heussi (bisher), Anton Weber (bisher) und Emil Wey (bisher). Neu wurde Kollektivprokura erteilt an: Max Ammann, von Wynau (Bern); Fritz Hofer, von Langnau (Bern); Hans Mühlethaler, von Bollodingen (Bern); Albert Notter, von Boswil und Luzern; Emil Sidler, von Root und Luzern, und Hermann Strebel, von Uezwil (Aargau), alle in Luzern. Es zeichnen der Präsident des Verwaltungsrates, der Delegierte des Verwaltungsrates, der Direktionspräsident, die Direktoren und die Prokuristen zu zweien.

31. Dezember 1957. Immobilien.

**Hirzenhof A.G.**, in Luzern, Immobilien (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1954, Seite 43). Fritz Ringwald ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Fritz Kähr sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Albert Linder (bisher); Vizepräsident ist Dr. h. c. Arthur Winiger (bisher Mitglied) und Mitglied ist Dr. Eduard Zihlmann, von und in Luzern (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates, ferner Dr. Fritz Ringwald (bisher), Josef Herger, von Schattdorf, in Luzern, und Josef Blankart, von Luzern und Udligenswil, in Luzern, und der Prokurist Albert Notter, von Boswil (Aargau) und Luzern, in Luzern, zeichnen zu zweien.

31. Dezember 1957.

**Oscar Hauser Hotel Schweizerhof A.G.**, in Luzern (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1951, Seite 375). Zu einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates ist ernannt worden Victor O. Hauser-Clerk, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift.

31. Dezember 1957. Bäckerei, Konditorei.

**Jos. Hug Söhne**, in Luzern, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 106 vom 9. Mai 1951, Seite 1120). Hans Hug-Kuhn ist am 1. Januar 1957 aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden.

31. Dezember 1957. Restaurant.

**Frau B. Hofer-Kronenberg**, in Luzern, Restaurant «Moosmatt» (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1943, Seite 947). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Dezember 1957. Autopolitur.

**Franz Huber**, in Horw, Autopolitur (SHAB. Nr. 181 vom 17. August 1934, Seite 2306). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Uri — Uri — Uri

30. Dezember 1957.

**Dätwyler A.G. Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke**, in Altdorf (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1957, Seite 1304). In der Generalversammlung vom 7. Dezember 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 um Fr. 500 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien Serie B zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 ist voll bar liberiert. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch einmalige Bekanntmachung in den Publikationsorganen. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Als Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Seline Dätwyler-Gamma, von Wittwil (Aargau) und Altdorf, in Altdorf. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Schwyz — Schwytz — Svitto

31. Dezember 1957. Chem.-techn. Produkte usw.

**CABA A.G.**, in Küssnacht am Rigi, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten sowie Vertrieb von Industriebedarfs- und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3059). Die Gesellschaft hat die Firma laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Dezember 1957 geändert in **CAWAX A.G.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

31. Dezember 1957.

**Karl Imhof, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro**, in Schwyz. Inhaber der Firma ist Karl Imhof, von Ingenbohl, in Schwyz. Führung von Buchhaltungen, Erstellen von Jahresabschlüssen, Steuerberatungen, Revisionen, Beratung in betriebswirtschaftlichen Fragen, Verwaltungen, treuhänderische Aufgaben. Bahnhofstrasse.

31. Dezember 1957.

**Erwin Parpan, Stern-Drögerie**, in Galgenen. Inhaber der Firma ist Erwin Parpan, von Obervaz (Graubünden), in Galgenen. Drögerie.

31. Dezember 1957. Bäckerei, Lebensmittel usw.

**Thomas Wickart-Schuler**, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Thomas Wickart-Schuler, von und in Einsiedeln. Bäckerei, Lebensmittelhandlung, Salzverkaufsstelle, Futterhandlung, Unterdorf.

31. Dezember 1957.

**Josef Kennel, Möbelfabrikation**, in Schwyz (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1935, Seite 2539). Die Firma ist wegen Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Dezember 1957.

**Jakob Albrecht, chem. Produkte**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber der Firma ist Jakob Albrecht, von Oetwil (Zürich), in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Handel mit chemischen Produkten. Bahnhofstrasse.

31. Dezember 1957. Sägerei und Holzhandel.

**P. Ruhstaller**, in Wollerau. Inhaber der Firma ist Paul Ruhstaller, von Einsiedeln, in Wollerau. Sägerei und Holzhandel.

31. Dezember 1957.

**Elektrizitätswerk Schwyz**, in Schwyz, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1954, Seite 2939). Fritz Ringwald, Präsident und Delegierter, ist wegen Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. h.c. Arthur Winiger, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, der weiterhin kollektiv mit einem andern Unterschriftsberechtigten zeichnet. Kollektivunterschrift mit je einem andern Zeichnungsberechtigten wurde den Direktoren Josef Herger, von Schattdorf, und Josef Blankart, von Luzern, beide in Luzern, erteilt. Dr. Eduard Zihlmann zeichnet nun als Direktionspräsident. Die Prokura von Clemens Dakinden ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Albert Notter, von Boswil (Aargau) und Luzern, in Luzern. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

31. Dezember 1957. Textilien usw.

**Aktiengesellschaft Stünzi Söhne**, Zweigniederlassung in Lachen, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Horgen, Fabrikation von und Handel mit Waren der Textilindustrie, insbesondere der Seidenindustrie (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1949, Seite 159). Walter Stünzi, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Horgen. Als Vizedirektor zeichnet mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Arthur Müller, von Herisau, in Thalwil. Die Unterschriften von Max Hoffmann und Kurt Biedermann sowie die Prokura von Karl Graf sind erloschen.

## Glarus — Glaris — Glarona

30. Dezember 1957.

**Holdifina, Holding- & Finanzierungs A.-G.**, in Glarus, Beteiligung an industriellen Unternehmungen aller Art sowie Betätigung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1948, Seite 2035). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Dezember 1957 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

30. Dezember 1957.

**G.Z.M. Patentverwertungs-Aktiengesellschaft in Liq.**, in Glarus, Erwerb und Verwertung der Erfindungen des Siegmund Chiger, in Berlin, für Geldsortierungs- und Geldzählapparate (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1957, Seite 3091). Nachdem die Eidg. Steuerverwaltung in Bern und die Kant. Wehrsteuerverwaltung in Glarus der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

30. Dezember 1957.

**Gummi-Tank A.-G. in Liq. (Rubber Tank Ltd. in Liq.)**, in Glarus, Erwerb und Verwertung von Patenten für Tanks und Transportgefässe usw. (SHAB.

Nr. 154 vom 7. Juli 1950, Seite 1756). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

31. Dezember 1957. Papeterie, Buchbinderei.

**Jacques Freuler**, in Ennenda, Papeterie und Buchbinderei (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1924, Seite 1347). Diese Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Freuler, Papeterie-Bürobedarf-Buchbinderei-Lederwaren», in Ennenda, gelöscht.

31. Dezember 1957.

**Freuler, Papeterie-Bürobedarf-Buchbinderei-Lederwaren**. In Ennenda. Inhaber dieser Firma ist Jacques Freuler jun., von Ennenda und Glarus, in Ennenda. Er hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jacques Freuler», in Ennenda, übernommen. Verkauf von Papeterie, Bürobedarf, Büromöbeln, Buchbinderei und Lederwarenfabrikation.

31. Dezember 1957.

**Fridolin Müller, Fensterfabrik**, in Glarus (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1956, Seite 412). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Jost Müller, Fensterfabrik», in Glarus, übernommen.

31. Dezember 1957.

**Jost Müller, Fensterfabrik**, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Jost Müller-Lendenmann, von und in Glarus. Einzelprokura wird erteilt an Susanna Müller-Lendenmann, von und in Glarus. Er hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fridolin Müller, Fensterfabrik», in Glarus, übernommen. Fensterfabrik. Dr.-Joachim-Heer-Strasse 16.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

31 décembre 1957. Scierie, commerce de bois.

**Bertherin & Bourquenoud**, à Vaulruz, scierie et commerce de bois (FOSC du 1<sup>er</sup> mars 1954, N° 49, page 547). La société est dissoute. La liquidation étant terminée par suite de la remise de l'actif et du passif à l'associé Joseph Bertherin, inscrit ci-après, à Vaulruz, la raison est radiée.

31 décembre 1957. Scierie, commerce de bois.

**Joseph Bertherin**, à Vaulruz. Le chef de la raison est Joseph Bertherin, de et à Vaulruz. Il reprend l'actif et le passif de la raison radiée «Bertherin & Bourquenoud», à Vaulruz. Scierie et commerce de bois. Au village.

## Bureau de Fribourg

30 décembre 1957. Participations.

**Citheart S.A.**, à Fribourg, participation à des entreprises dans le domaine du théâtre, du cinéma, de la radio et de la télévision (FOSC du 3 mai 1957, N° 102, page 1191). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 décembre 1957, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

28. Dezember 1957. Liegenschaften.

**Multengut A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 267 vom 25. November 1955, Seite 3010). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Schaffhausen verlegt (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1957, Seite 3127) und wird daher in Basel von Antes wegen gelöscht.

28. Dezember 1957. Antiquitäten usw.

**Intérieur S.A.**, in Basel, Handel mit Antiquitäten usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1956, Seite 1256). Aus dem Verwaltungsrat sind der Delegierte François Baur und Jeanne Baur-Meyer ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Max Uberschlag, von Luzern, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

28. Dezember 1957.

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1957, Seite 35), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Der bisherige Vizedirektor Olinto Zorzi wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt und der bisherige Prokurist Dr. Hans Frey zum Vizedirektor. Dessen Prokura ist erloschen. Sie zeichnen zu zweien.

28. Dezember 1957. Vieh usw.

**Bell A.G.**, in Basel, Ankauf von Vieh usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1957, Seite 2151). Es wurden ernannt: der bisherige Vizedirektor Henri Brennwald zum Direktor und die bisherigen Prokuristen Dr. Heini Küng und Otto Mieseler zu Vizedirektoren; deren Prokuren sind erloschen. Prokura wurde erteilt an: Paul Kleffmann, von Basel, in Allschwil; René Kolb, von Basel, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil, und Lukas Waldner, von Basel, in Riehen. Alle zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen.

30. Dezember 1957. Klebstoffe usw.

**Zimmermann-Lerow A.G.**, in Basel, Fabrikation von Klebstoffen usw. (SHAB. Nr. 221 vom 23. September 1953, Seite 2268). Aus dem Verwaltungsrat ist Rudolf Peters ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

30. Dezember 1957. Norwegische Handelsvertretung.

**Max Schmid**, in Basel, norwegische Handelsvertretung usw. (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1956, Seite 3157). Die Prokura des Werner Rossel ist erloschen.

30. Dezember 1957. Schneiderartikel.

**Ferdinand Rachmühl**, in Basel, Handel mit Schneiderartikeln en gros (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1935, Seite 395). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Dezember 1957.

**Treuhand Friedrich Schmidlin**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Friedrich Schmidlin, von Arlesheim, in Basel. Treuhand-, Revisions- und Verwaltungsbureau. St. Johans-Vorstadt 51.

30. Dezember 1957. Lichtpaus-Anstalt.

**LIPA R. Bickel & Co.**, in Basel, Lichtpaus-Anstalt (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1955, Seite 1816). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift wurde ernannt Friedrich Schmidlin, von Arlesheim, in Basel. Die Unterschriften der Gesellschafter René Bickel und Barthélémy Crosa sind erloschen. Die Firma lautet nun **LIPA R. Bickel & Co. in Liq.** Neues Domizil: St. Johans-Vorstadt 51 (Treuhand Friedrich Schmidlin).

30. Dezember 1957. Hoch- und Tiefbauten usw.

**Theurillat Ban A.G.**, in Basel, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1957, Seite 2010). Prokura wurde erteilt an Albert Binder, von Meilen (Zürich), in Basel. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen.

30. Dezember 1957.  
**Leichtbaustoffe A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1956, Seite 95). Prokura wurde erteilt an Albert Binder, von Meilen (Zürich), in Basel. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen.

30. Dezember 1957.  
**Schweizerische Spar- & Kreditbank (Banque Suisse d'Epargne et de Crédit) (Banca Svizzera di Risparmio e di Credito)**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1957, Seite 1524), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Zum Direktor wurde ernannt Josef Meng, von Frick, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

30. Dezember 1957.  
**Einkaufs- & Rabattvereinigung Liga**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1955, Seite 1435). Die Unterschrift von Otto Egger ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das Mitglied Ernst Schepperle-Holer, von und in Basel. Er zeichnet als Aktuar zu zweien. Prokura wurde erteilt an Otto Egger, von Aarwangen, in Münchenstein, sowie Emil Gerber und Klaus Hirner, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

30. Dezember 1957. Chemische Produkte usw.  
**Sandoz A.G.**, in Basel, Fabrikation chemischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1957, Seite 495). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Dr. Albert Zarn, nun in Muttenz. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Dr. Ernst Matter, von Pieterlen, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien.

30. Dezember 1957. Kolonialwaren usw.  
**Timbo Import G.m.b.H.**, in Basel, Import von Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1957, Seite 995). In der Gesellschafterversammlung vom 28. Dezember 1957 wurden die Statuten geändert. Aus der Gesellschaft ist Margot Cahen-Lieberles infolge Todes ausgeschieden. Ihre Unterschrift als Geschäftsführerin ist erloschen. Ihre Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den Gesellschafter Raymond Jacques Cahen-Lieberles übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 20 000 beträgt.

30. Dezember 1957.  
**Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise Compagnie d'assurances contre les risques de transport)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1501). Die Prokura des Fritz Diener ist erloschen.

30. Dezember 1957.  
**Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1501). Zum stellvertretenden Direktor wurde ernannt der Subdirektor Dr. Heinrich Stierli. Zu Subdirektoren wurden ernannt die Prokuristen Fritz Diener und Dr. Werner Schmid. Ihre Prokuren sind erloschen. Alle zeichnen je mit einem Mitglied des Ausschusses. Die stellvertretenden Direktoren Reginald Fritsch und Philipp Fürstenberger, die Subdirektoren Franz Bäuml, Carl Frymann, Hermann Heberlein und Max Meier sowie die Prokuristen August Cueni, Rudolf Escher, Karl Hafner und Friedrich Neuhaus zeichnen nicht mehr in der bisherigen Eigenschaft. Sie führen als Zeichnungsberechtigte je mit einem Mitglied des Ausschusses volle Unterschrift.

31. Dezember 1957. Industriebedarf.  
**Intercomet Handels A.G. Basel**, in Basel, Handel mit Fertigprodukten für den Industriebedarf usw. (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2608). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Neues Domizil: Dufourstrasse 5.

31. Dezember 1957.  
**Bau A.G. Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1954, Seite 2128). Prokura wurde erteilt an Max Jourdan, von Muttenz und Lupsingen, in Muttenz. Er zeichnet zu zweien.

31. Dezember 1957.  
**Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft (Société Suisse d'Electricité et de Trac tion)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 61). In den Verwaltungsrat wurde gewählt der bisherige Direktor Dr. Wilhelm Krasting. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt der Vizedirektor Max Philippin. Er zeichnet wie bisher zu zweien. Prokura wurde erteilt an Emil Diemand, von Herbetswil, in Basel, und Dr. Rolf Jahn, von Twann, in Allschwil. Sie zeichnen zu zweien. Die Prokura des Ernst Wagner ist erloschen.

31. Dezember 1957.  
**Theurillat Treuhand A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1957, Seite 1413). Prokura wurde erteilt an: Helen Kneubühler, von Basel; Walter Berger, von Oensingen, und Albert Binder, von Meilen (Zürich), alle in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

31. Dezember 1957.  
**Aetenbrauerei Basel (Brasserie par actions Bâle)**, in Basel (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1955, Seite 2575). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Matthias Ehinger und Hans Werenfels, letzterer infolge Todes, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Adrian Roth, von Teufeln (App. A.-Rh.), in Aarau, und der Prokurist Dr. Rudolf Werenfels. Sie zeichnen zu zweien. Die Prokura des Dr. Rudolf Werenfels ist erloschen.

31. Dezember 1957.  
**AMAG Albanmühle A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1955, Seite 2150). In der Generalversammlung vom 31. Dezember 1957 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

31. Dezember 1957. Gipsergeschäft.  
**G. Daldini**, in Basel, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1955, Seite 1539). Ueber den Inhaber der Einzelfirma, Giovanni Daldini-Fusi, wurde am 3. Dezember 1957 der Konkurs erkannt.

31. Dezember 1957. Technische Neuerungen für das Baugewerbe usw.  
**Motec, Modern Teenie S.A.**, in Basel, Vertrieb von technischen Neuerungen für das Baugewerbe usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1957, Seite 2151). Die Gesellschaft wurde durch Konkurs vom 13. Dezember 1957 aufgelöst.

31. Dezember 1957. Hoch- und Tiefbauten usw.  
**Ubal A.G.**, in Basel, Planung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1956, Seite 3293). Die Gesellschaft wurde durch Konkurs vom 6. Dezember 1957 aufgelöst.

31. Dezember 1957.  
**Schweizerische Treuhandgesellschaft (Société Anonyme Fiduciaire Suisse) (Società Anonima Fiduciaria Svizzera) (Swiss Trust Company)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1957, Seite 1789). Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Vizedirektor Eugen Isler. Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Théophile Jeanneret. Seine Prokura ist erloschen. Beide zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen. Prokura wurde

erteilt an Dr. Peter Helfesrieder und Roger Miserez, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen, jedoch nicht unter sich oder mit einem andern Prokuristen.

31. Dezember 1957. Vermögenswerte.  
**Solidago A.G.**, in Basel, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1955, Seite 1435). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Walter S. Schiess ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Werner Fuchs, von Brienz (Bern), in Bassersdorf. Er führt Einzelunterschrift.

31. Dezember 1957. Buchantiquariat.  
**Karl Maier-Bader & Co., Inhaber Kurt Naacher & Co.**, in Basel, Buchantiquariat (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1957, Seite 1848). Aus der Kommanditgesellschaft ist Karl Maier-Bader ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 2000 und seine Prokura sind erloschen. Neu tritt als Kommanditistin mit Fr. 3000 in die Gesellschaft ein: Christel Naacher-Hormann, deutsche Staatsangehörige, in Frankfurt a. Main. Einzelprokura wurde erteilt an die neue Kommanditistin und an Ines Haas, von Basel, in Riehen. Neues Domizil: Schützenmattstrasse 26.

31. Dezember 1957.  
**Miwag Mikrowellen A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1957, Seite 2803). In der Generalversammlung vom 31. Dezember 1957 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 800 000 wurde durch Ausgabe von 200 Vorzugsaktien «B» zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 Stammaktien «A» zu Fr. 100 und 800 Vorzugsaktien «B» zu Fr. 1000, alle voll einbezahlt und auf den Namen lautend.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

27. Dezember 1957.  
**Eugen Sauter-Stöcklin, vorm. Stöcklin Holzwarenfabrik**, in Ettingen, Holzwarenfabrik (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1947, Seite 3256). Diese Einzelfirma ist infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «E. Sauter-Stöcklin & Co.», in Ettingen.

27. Dezember 1957. Holzwaren.  
**E. Sauter-Stöcklin & Co.**, in Ettingen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Dezember 1957 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Eugen Sauter-Stöcklin und Antoinette Sauter-Stöcklin, beide von Schaffhausen, in Ettingen. Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 25 000 ist Beat Sauter, von Schaffhausen, in Ettingen. Es ist ihm Einzelprokura erteilt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Eugen Sauter-Stöcklin, vorm. Stöcklin Holzwarenfabrik», in Ettingen. Holzwarenfabrik. Hauptstrasse 22.

30. Dezember 1957. Sägerei usw.  
**Albert Rickenbacher-Breitenstein**, in Zeglingen, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2540). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven, soweit sie den Geschäftsbetrieb betreffen, gehen über an die Einzelfirma «Fritz Rickenbacher-Pümpin», in Zeglingen.

30. Dezember 1957. Sägerei usw.  
**Fritz Rickenbacher-Pümpin**, in Zeglingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Rickenbacher-Pümpin, von und in Zeglingen. Die Firma hat Aktiven und Passiven, soweit den Geschäftsbetrieb betreffend, der erloschenen Einzelfirma «Albert Rickenbacher-Breitenstein», in Zeglingen, übernommen. Sägerei, Holzhandlung, Winkel 46 a.

30. Dezember 1957. Karosseriebau usw.  
**Wilhelm Frey**, in Liestal, Karosserie- und Wagenbau (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1934, Seite 2686). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen mit Ausnahme der Liegenschaften und der darauf lastenden Grundpfandschulden über an die Kollektivgesellschaft «Willy & Hans Frey», in Liestal.

30. Dezember 1957. Karosseriebau.  
**Willy & Hans Frey**, in Liestal. Wilhelm Frey-Plattner und Hans Frey-Meyer, beide von Giebenaach, in Liestal, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1958 beginnt und mit Ausnahme der Liegenschaften und der darauf lastenden Grundpfandschulden sämtliche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Wilhelm Frey», in Liestal, übernimmt. Karosseriewerkstätte. Gasstrasse 2.

30. Dezember 1957.  
**Continental Uhreu A.G. (Montres Continental S.A.)**, in Sissach (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1394). Neues Geschäftslokal: Parallelweg 28.

30. Dezember 1957. Gipsergeschäft.  
**Alfred Hemberger**, Filiale in Münchenstein. Unter dieser Firma hat der Inhaber der gleichnamigen im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt seit dem 22. April 1953 eingetragenen Einzelfirma (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1957, Seite 600) in Münchenstein eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Alfred Hemberger, von Winterthur, in Münchenstein. Gipsergeschäft. Bruderholzstrasse 26.

30. Dezember 1957. Gipsergeschäft.  
**Xaver Stöcklin & Co.**, Filiale in Muttenz, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1955, Seite 3314), mit Hauptsitz in Basel. Nachdem die Hauptniederlassung in Basel gelöscht worden ist, wird die Filiale in Muttenz von Amtes wegen gestrichen.

31. Dezember 1957. Lebensmittel.  
**K. Fahrni**, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Fahrni-Bürgin, von Eriz (Bern), in Münchenstein. Lebensmittelhandlung. Bottningerstrasse 52.

31. Dezember 1957.  
**Astra Finanz A.G.**, in Arlesheim (SHAB. Nr. 251 vom 25. Oktober 1956, Seite 2702). Aus dem Verwaltungsrat ist Josef Jeger ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

31. Dezember 1957.  
**Chemische Fabrik Neuallschwil A.G. (Fabrique de produits chimiques Neuallschwil S.A.)**, in Allschwil (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957, Seite 232). Einzelprokura wurde erteilt an Fritz Dannecker, von Winterthur, in Münchenstein, und an Dr. Pierre Hegersweiler, von und in Basel.

31. Dezember 1957.  
**REVUE Thommens Uhrenfabriken A.G.**, in Waldenburg (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1957, Seite 1872). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Othmar Schäublin, von Bannwil, in Waldenburg.

31. Dezember 1957. Liegenschaften, Beteiligungen.  
**Hobes A.G.**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1955, Seite 354). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Dezember 1957 wurden

die Statuten revidiert und der Sitz der Gesellschaft nach Binningen verlegt. Zweck der Gesellschaft ist Ankauf, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften, Beteiligungen an gleichen und ähnlichen Unternehmungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. Dezember 1953. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberierte. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört gegenwärtig einzig an Walter Müller-Hochstrasser, von Basel, nun in Binningen. Er zeichnet einzeln. Domizil: Waldeckweg 31.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

30. Dezember 1957.

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1957, Seite 1979), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Es wurden ernannt zu Direktoren bei der Generaldirektion Hans Hoch, von Liestal (Basel-Landschaft) und Basel, in Binningen, und Hans Meyer, von und in Basel; zum Direktor der Zweigniederlassung Schaffhausen Erwin Georg Spahn (bisher Vizedirektor), zum Vizedirektor Fritz Stüssi (bisher Prokurist). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Carl Widmer, von und in Schaffhausen. Die Gesellschaft wird nur durch die kollektive Unterschrift von je zwei Zeichnungsberechtigten verpflichtet. Die Unterschriften des Direktors Heinrich Waackering und des Vizedirektors Conrad Wyder sind erloschen.

31. Dezember 1957.

**Spar- und Leihkasse Schaffhausen**, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1957, Seite 1096). Als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung wurde gewählt Dr. Bernhard Peyer, von und in Schaffhausen.

31. Dezember 1957.

**Allgemeine Konsumgenossenschaft Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1957, Seite 2235). Der Genossenschaftsrat hat an Ernst Schlatter, von Hemmental, in Schaffhausen, Kollektivprokura zu zweien erteilt und ihn als Mitglied in die Verwaltungskommission gewählt.

31. Dezember 1957.

**Bettfedernfabrik Schaffhausen A.-G.** (Manufacture de plumes Schaffhouse S.A.), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1957, Seite 699). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

30. Dezember 1957. Artikel aus Kunststoff usw.

**Bildplastie Aktiengesellschaft**, bisher in Winterthur (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1955, Seite 383). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Dezember 1957 wurden die Statuten abgeändert. Der Sitz wurde nach Herisau verlegt. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Artikeln aus Kunststoff und plastischem Material und von ähnlichen Artikeln sowie Uebernahme von einschlägigen Vertretungen, wie auch Kauf von Liegenschaften für eigenen und fremden Bedarf. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Mai 1951. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Max Knüttel, von Gersau, Präsident; Emil Käch, von Buttisholz (Luzern), Vizepräsident, und Fanny Weber-Käch, von Eggenwil (Aargau); alle drei in Herisau. Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Schwelbrunnerstrasse 67.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

23. Dezember 1957. Hoeh- und Tiefbau.

**Val. Meisser, Davos**, in Davos-Dorf, Hoeh- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1954, Seite 16). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Val. Meisser AG, Bauunternehmung, Davos», in Davos-Dorf.

23. Dezember 1957.

**Val. Meisser AG, Bauunternehmung, Davos**, in Davos-Dorf. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Dezember 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bauunternehmung insbesondere die Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «Val. Meisser, Davos», in Davos-Dorf. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der genannten Einzelfirma auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1956, wonach die Aktiven Fr. 465 717.21 und die Passiven Fr. 367 997.62 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 97 719.59 ergibt, wofür der Sacheinleger 400 voll liberierte Aktien zu Fr. 100 und eine Gutschrift für den Restbetrag erhält. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Fr. 10 000 wurden durch Verrechnung liberierte. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Valentin Meisser-Kindschi, von und in Davos, Präsident; Peter Berri-Compagnoni, von Schiers, in Davos, und Christian Berri-Compagnoni, von Schiers, in Davos. Der Verwaltungsratspräsident, der zum Geschäftsführer ernannt wurde, führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Tschuggenhaus.

28 dicembre 1957. Prodotti agricoli.

**Yerbales de San José, Società Anonima** (Yerbales de San José Sociedad Anonima), precedentemente a Locarno (FUSC. del 19 giugno 1957, N° 140, pagina 1641). Con decisione della assemblea generale straordinaria del 12 dicembre 1957 la società ha trasferito la sua sede a Roveredo. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. La società ha per iscopo la coltivazione, la lavorazione ed il commercio della yerba mate ed in genere di prodotti agricoli argentini. Gli statuti originali portano la data del 19 febbraio/11 marzo 1937 e sono stati modificati il 29 ottobre 1947. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 100 azioni nominative da 500 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali saranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è

composto di tre o più membri, attualmente di tre, che sono: Alberto Giannella, da Prato-Leventina, in Locarno, presidente; Sergio Simona di Willy, da ed in Locarno, vice-presidente, e Germano Simona, da ed in Locarno, segretario. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente. Direttore con firma individuale è nominato Silvio Lesnini, da Frasco, in S. José (Misiones). Recapito della società: presso avv. Ugo Zandralli.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

«Aerotaxi» Air Taxi S.A. («Aerotaxi» Lufttaxi A.G.), à Genève, exploitation d'une entreprise d'aérotaxis, etc. (FOSC. du 26 décembre 1957, page 3385). Le capital social de 100 000 fr. est libéré à concurrence de 20 000 fr. (et non pas entièrement libéré).

28 décembre 1957.

Inter Publicité S.A., à Genève (FOSC. du 2 septembre 1953, page 2101). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 décembre 1957, la société a décidé de porter son capital de 50 000 fr. à 100 000 fr. par élévation de la valeur nominale des 50 actions, formant ledit capital, de 1000 fr. à 2000 fr. Cette augmentation de capital est libérée à concurrence de 10 000 fr. par un prélèvement de pareil montant sur le solde du bénéfice reporté au bilan au 31 décembre 1956. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 100 000 fr., libéré à concurrence de 60 000 fr., divisé en 50 actions de 2000 fr. chacune, au porteur.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Extension du champ d'application

de la convention collective de travail du commerce des vins et liqueurs et des entreprises de tonnellerie du canton de Vaud

Par arrêté du 3 décembre 1957, approuvé par le Conseil fédéral le 22 décembre 1957, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a étendu à nouveau le champ d'application de la convention collective de travail précitée.

La décision d'extension s'applique également aux modifications que les organisations contractantes ont apportées à la dite convention et à une convention d'assurance-maladie pour le personnel de la branche.

L'arrêté susmentionné est publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 7 janvier 1958. Il a effet jusqu'au 31 mars 1960.

L a u s a n n e, le 3 janvier 1958.

(AA. 6)

Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud

#### Extension du champ d'application

du contrat collectif de l'industrie des garages dans le canton de Genève

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Par arrêté du 1<sup>er</sup> novembre 1957, le Conseil d'Etat du canton de Genève a étendu le champ d'application du contrat collectif des garages, avec effet au 31 décembre 1960. Les dispositions de cette décision que le Conseil fédéral a approuvées par arrêté du 29 novembre 1957 ont été publiées dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève du 28 décembre 1957. La décision d'extension a effet dès le lendemain de sa publication dans ladite feuille.

Les clauses étendues ont paru dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève du 31 août 1957 avec rappel dans la Feuille officielle suisse du commerce. Quelques clauses retouchées seront publiées dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève au début du mois de janvier 1958.

G e n è v e, le 28 décembre 1957.

(AA. 7)

Le Département du commerce et de l'industrie.

#### Industrial Plants Corporation AG., in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. November 1957 die Liquidation und Auflösung beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche bei der Unterzeichneten bis spätestens 31. Januar 1958 schriftlich anzumelden. (AA. 2<sup>a</sup>)

Z ü r i c h, den 6. Januar 1958.

Die Liquidatorin:

Consilia-Fiduciaire, Basel 2,  
Postfach 231.

#### Società Anonima Lavorazione Cacao, in liquidazione, Mendrisio

Liquidazione e diffida ai creditori conformemente agli art. 742 et 745 C. O.

#### Seconda pubblicazione

I sottoscritti liquidatori della Soc. An. Lavorazione Cacao, Mendrisio, diffidano chiunque abbia crediti verso la stessa di notificarli ai sottoscritti, via Bossi 6, Lugano, nel termine di trenta giorni dalla data della presente pubblicazione sotto perenzione. (AA. 5<sup>a</sup>)

L u g a n o, 4 gennaio 1958.

Rag. Virgilio Bertini.

Dr. Natale Quaglia.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verzeichnis der zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken

(Mitteilung der Schweizerischen Verrechnungsstelle)

Ab 1. Januar 1958 sind die nachstehend aufgeführten Banken gemäss Artikel 2, Absatz 2, des Bundesratsbeschlusses über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland vom 17. Dezember 1956 zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit den nachfolgend genannten Ländern und Währungsgebieten ermächtigt. Die Ermächtigung gilt sowohl für den Hauptsitz als auch die — in der nachfolgenden Liste nicht aufgeführten — Zweigniederlassungen der genannten Banken in der Schweiz.

## Liste des banques agréées dans le service réglementé des paiements

(Communiqué de l'Office suisse de compensation)

A dater du 1<sup>er</sup> janvier 1958, les banques suivantes sont habilitées, conformément à l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, à effectuer les règlements par la voie du service réglementé des paiements. L'agrément vaut aussi bien pour les sièges principaux que pour les succursales en Suisse non énumérées dans la liste ci-après des banques en cause.

## 1. Zahlungsverkehr mit Ägypten — Service des paiements avec l'Égypte

Bank für internationalen Handel AG	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Schweizerischer Bankverein	Basel	Banque cantonale neuchâtoise	Neuchâtel
Kantonalbank von Bern	Bern	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Bank Hofmann AG	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Bordier & Cie	Genève	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Lloyds Bank (Foreign) Ltd	Genève	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève		
Banque cantonale vaudoise	Lausanne		

## 2. Zahlungsverkehr mit Argentinien — Service des paiements avec l'Argentine

Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Banque cantonale neuchâtoise	Neuchâtel
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Sarasin & Co	Basel	Bank Wädenswil	Wädenswil
Schweizerischer Bankverein	Basel	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Kantonalbank von Bern	Bern	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Julius Baer & Co	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Banque pour le commerce suisse-israëlien	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Banca Unione di Credito	Lugano	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Luzerner Kantonalbank	Luzern		

## 3. Zahlungsverkehr mit dem belgischen Währungsbereich (Belgien, Luxemburg, Belgisch Kongo, Ruanda Urundi) — Service des paiements avec la zone monétaire belge (Royaume de Belgique et Grand-Duché de Luxembourg, Congo belge, Ruanda-Urundi)

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Bank für internationalen Handel AG	Basel	Banca della Svizzera Italiana	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Banca popolare di Lugano	Lugano
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Corner Banca SA	Lugano
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Handwerkerbank Basel	Basel	Banque cantonale neuchâtoise	Neuchâtel
La Roche & Co	Basel	Ersparnkasse Olten	Olten
A. Sarasin & Co	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Schweizerischer Bankverein	Basel	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Taymans & Cie SA	Basel	Wegelin & Co	St. Gallen
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Gewerbekasse in Bern	Bern	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Kantonalbank von Bern	Bern	Banque cantonale du Valais	Sion
Schweizerische Volksbank	Bern	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Graubündner Kantonalbank	Chur	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Bank Wädenswil	Wädenswil
Banque romande	Genève	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Crédit Lyonnais	Genève	Piguet & Cie	Yverdon
Darier & Cie	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Ferrier, Lullin & Cie	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Lloyds Bank (Foreign) Ltd	Genève	Julius Baer & Co	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Pivot & Cie	Genève	Industrie- und Handelsbank, Zürich AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Michels Bank AG	Zürich
Appenzell A.-R. Kantonalbank	Herisau	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (BE)		
Banque cantonale vaudoise	Lausanne		
Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne		
Union vaudoise du crédit	Lausanne		
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		

## 4. Zahlungsverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland und Berlin (West) — Service des paiements avec la République fédérale d'Allemagne et Berlin (Ouest)

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Banca del Gottardo	Lugano
Allg. Aargauische Ersparnkasse	Aarau	Banca della Svizzera italiana	Lugano
Rheinthalische Creditanstalt	Altstätten	Banca popolare di Lugano	Lugano
Bank für internationalen Handel AG	Basel	Banca unione di Credito	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Corner Banca SA	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Falck & Cie	Luzern
Ehinger & Cie	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banque cantonale neuchâtoise	Neuchâtel
E. Gutzwiler & Co	Basel	Ersparnkasse Olten	Olten
Handwerkerbank Basel	Basel	Spar- und Leihkasse Ramsen	Ramsen
La Roche & Co	Basel	Rohner & Co	St. Gallen
A. Sarasin & Co	Basel	St. Gallische Creditanstalt	St. Gallen
Schweizerischer Bankverein	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
H. Seligman-Schürch & Co	Basel	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Taymans & Cie SA	Basel	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Gewerbekasse in Bern	Bern	Wegelin & Co	St. Gallen
Kantonalbank von Bern	Bern	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Schweizerische Volksbank	Bern	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Banque cantonale du Valais	Sion
Armand von Ernst & Cie	Bern	Solothurner Handelsbank	Solothurn
von Ernst & Cie AG	Bern	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Sparkasse Berneck	Berneck	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Aargauische Hypothekbank	Brugg	Leib- und Sparkasse vom Lintgebiet	Uznach
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Bündner Privatbank	Chur	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Graubündner Kantonalbank	Chur	Bank Wädenswil	Wädenswil
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Banque Genevoise de Commerce et de Crédit	Genève	Piguet & Cie	Yverdon
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Zuger Kantonalbank	Zug
Banque romande	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Ferrier, Lullin & Cie	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	Julius Baer & Co	Zürich
Lloyds Bank Limited	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Handelskredit-Bank AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Glärner Kantonalbank	Glarus	Maerki, Baumann & Co AG	Zürich
Appenzell A.-R. Kantonalbank	Herisau	Michels Bank AG	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (BE)	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Banque Gailand & Cie SA	Lausanne	J. Vontobel & Co	Zürich
Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Union vaudoise du crédit	Lausanne		
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		

## 5. Zahlungsverkehr mit Dänemark — Service des paiements avec le Danemark

Basler Kantonalbank	Basel	Corner Banca SA	Lugano
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Banque cantonale neuchâtoise	Neuchâtel
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Ersparnkasse Olten	Olten
Handwerkerbank Basel	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
La Roche & Co	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Schweizerischer Bankverein	Basel	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Gewerbekasse in Bern	Bern	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Kantonalbank von Bern	Bern	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Schweizerische Volksbank	Bern	Bank Wädenswil	Wädenswil
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Graubündner Kantonalbank	Chur	Julius Baer & Co	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne		
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		
Banca popolare di Lugano	Lugano		
Banco di Roma per la Svizzera	Lugano		

## 6. Zahlungsverkehr mit der Deutschen Demokratischen Republik und Berlin (Ost) — Service des paiements avec la République démocratique allemande et Berlin (Est)

Schweizerischer Bankverein	Basel	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève		
Handelsbank in Zürich	Zürich		

## 7. Zahlungsverkehr mit Finnland — Service des paiements avec la Finlande

Schweizerischer Bankverein	Basel	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Kantonalbank von Bern	Bern	Bank Hofmann AG	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Handelsbank in Zürich	Zürich
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Luzerner Kantonalbank	Luzern	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen		

8. Zahlungsverkehr mit Frankreich — Service des paiements avec la France

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Banque Galland & Cie SA	Lausanne
Rheinthalische Creditanstalt	Altstätten	Bugnon & Cie	Lausanne
Bank für internationalen Handel AG	Basel	Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne
Basler Kantonalbank	Basel	Roguin & Cie	Lausanne
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg
Enginger & Co	Basel	Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banca della Svizzera italiana	Lugano
E. Gutzwiller & Co	Basel	Banca popolare di Lugano	Lugano
Handwerkerbank Basel	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
La Roche & Co	Basel	Corner Banca SA	Lugano
A. Sarasin & Co	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Schweizerischer Bankverein	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
Taymans & Cie SA	Basel	Courvoisier & Cie	Neuchâtel
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	Du Pasquier, Montmollin & Cie	Neuchâtel
Gewerbekasse in Bern	Bern	Ersparniskasse Olten	Olten
Kantonalbank von Bern	Bern	St. Gallische Creditanstalt	St. Gallen
Schweizerische Volksbank	Bern	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Graubündner Kantonalbank	Chur	Wegelin & Co	St. Gallen
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Banque Genevoise de commerce et de crédit	Genève	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Banque pour le commerce suisse-Israëlien	Genève	Banque cantonale du Valais	Sion
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Banque romande	Genève	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Bordier & Cie	Genève	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Crédit Lyonnais	Genève	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Darier & Cie	Genève	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
De l'Harpe & Cie	Genève	Bank Wädenswil	Wädenswil
Ferrier, Lullin & Cie	Genève	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Hentsch & Cie	Genève	Piguet & Cie	Yverdon
Lloyds Bank (Foreign) Ltd	Genève	Zuger Kantonalbank	Zug
Lombard, Odier & Cie	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Mirabaud & Cie	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Pasche SA	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Julius Baer & Cie	Zürich
Pivot & Cie	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
A. Tardy & M. Baezner SA	Genève	Handelskredit-Bank AG	Zürich
Glärner Kantonalbank	Glarus	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Appenzell A.-R. Kantonalbank	Herisau	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Kreditanstalt J. Vontobel & Co	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (BE)	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne		
Banque de dépôts et de gestion	Lausanne		
Banque de l'Indochine	Lausanne		

9. Zahlungsverkehr mit Iran — Service des paiements avec l'Iran

Schweizerischer Bankverein	Basel	Handelsbank in Zürich	Zürich
Kantonalbank von Bern	Bern	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich		

10. Zahlungsverkehr mit Italien — Service des paiements avec l'Italie

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Rheinthalische Creditanstalt	Altstätten	Banca del Gottardo	Lugano
Bank für internationalen Handel AG	Basel	Banca della Svizzera italiana	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Banca popolare di Lugano	Lugano
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Banca Solari SA	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Banca unione di credito	Lugano
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
E. Gutzwiller & Co	Basel	Corner Banca SA	Lugano
Handwerkerbank Basel	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
La Roche & Co	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
A. Sarasin & Co	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
Schweizerischer Bankverein	Basel	St. Gallische Creditanstalt	St. Gallen
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Società bancaria ticinese	Bellinzona	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Gewerbekasse in Bern	Bern	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Kantonalbank von Bern	Bern	Wegelin & Co	St. Gallen
Schweizerische Volksbank	Bern	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Armand von Ernst & Cie	Bern	Banque cantonale du Valais	Sion
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Banca Weiss SA	Chasso	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Bündner Privatbank	Chur	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Graubündner Kantonalbank	Chur	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Bank Wädenswil	Wädenswil
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Banque Genevoise de commerce et de crédit	Genève	Zuger Kantonalbank	Zug
Crédit Lyonnais	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Lloyds Bank Limited	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Julius Baer & Cie	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Pivot & Cie	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Handelskredit-Bank AG	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Maerki, Baumann & Co AG	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (BE)	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Banque de dépôts et de gestion	Lausanne	Schweizerische Kreditanstalt J. Vontobel & Co	Zürich
Banque Galland & Cie SA	Lausanne	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne		
Roguin & Cie	Lausanne		
Union vaudoise du crédit	Lausanne		
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		

11. Zahlungsverkehr mit den Niederlanden — Service des paiements avec les Pays-Bas

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel
Basler Kantonalbank	Basel	Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel
Handel AG	Basel	Genossenschaftliche Zentralbank	Basel

Handwerkerbank Basel	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
La Roche & Co	Basel	Bank in Reinach	Reinach
A. Sarasin & Co.	Basel		(Aargau)
Schweizerischer Bankverein	Basel	Banque cantonale du Valais	Sion
Gewerbekasse in Bern	Bern	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Kantonalbank von Bern	Bern	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Schweizerische Volksbank	Bern	Wegelin & Co.	St. Gallen
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Graubündner Kantonalbank	Chur	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Crédit Lyonnais	Genève	Bank Wädenswil	Wädenswil
Ferrier, Lullin & Cie	Genève	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Hentsch & Cie	Genève	Zuger Kantonalbank	Zug
Lloyds Bank Limited	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Pictet & Cie	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Julius Baer & Co	Zürich
A. Tardy & M. Baezner SA	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Glärner Kantonalbank	Glarus	Handelsbank in Zürich	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Handelskredit-Bank AG	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	Michel's Bank AG	Zürich
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Banca popolare di Lugano	Lugano	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Banco di Roma per la Svizzera	Lugano	Schweizerische Kreditanstalt J. Vontobel & Co	Zürich
Corner Banca SA	Lugano	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Luzerner Kantonalbank	Luzern		
Bank in Menziken	Menziken		
Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel		

12. Zahlungsverkehr mit Norwegen — Service des paiements avec la Norvège

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Banque cantonale vaudoise	Lausanne
Basler Kantonalbank	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Corner Banca SA	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
E. Gutzwiller & Co	Basel	Bank Wädenswil	Wädenswil
Handwerkerbank Basel	Basel	Bank Wädenswil	Wädenswil
La Roche & Co.	Basel	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Schweizerischer Bankverein	Bern	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Kantonalbank von Bern	Bern	Julius Baer & Co	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Bank Hofmann AG	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal		

13. Zahlungsverkehr mit Oesterreich — Service des paiements avec l'Autriche

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
Rheinthalische Creditanstalt	Altstätten	Ersparniskasse Olten	Olten
Sparkasse Au	Au (SG)	Rohner & Co	St. Gallen
Basler Kantonalbank	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Wegelin & Co.	St. Gallen
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
La Roche & Co	Basel	Solothurner Handelsbank	Solothurn
A. Sarasin & Co.	Basel	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Schweizerischer Bankverein	Bern	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Kantonalbank von Bern	Bern	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Schweizerische Volksbank	Bern	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Bank Wädenswil	Wädenswil
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Sparkasse Berneck	Burgdorf	Zuger Kantonalbank	Zug
Bank in Burgdorf	Chur	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Graubündner Kantonalbank	Chur	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Julius Baer & Co	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Lloyds Bank Limited	Genève	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Michel's Bank AG	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Appenzell A.-R. Kantonalbank	Herisau	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	J. Vontobel & Co	Zürich
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banco di Roma per la Svizzera	Lugano		
Corner Banca SA	Lugano		
Luzerner Kantonalbank	Luzern		

14. Zahlungsverkehr mit Portugal — Service des paiements avec le Portugal

Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Schweizerischer Bankverein	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Kantonalbank von Bern	Bern	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Julius Baer & Co	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne		

15. Zahlungsverkehr mit Schweden — Service des paiements avec la Suède

Aargauische Kantonalbank	Aarau	La Roche & Co	Basel
Basler Kantonalbank	Basel	A. Sarasin & Co	Basel
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Schweizerischer Bankverein	Basel
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Kantonalbank von Bern	Bern
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Schweizerische Volksbank	Bern
E. Gutzwiller & Co.	Basel	Spar- und Leihkasse in Bern	Bern
		Bank in Burgdorf	Burgdorf

Banque pour le commerce suisse-israélien	Genève	St. Gallische Kantonalbank Wegelin & Co	St. Gallen
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Schaffhauser Kantonalbank Solothurner Handelsbank	St. Gallen
Crédit Lyonnais	Genève	Solothurner Kantonalbank Bank in Liechtenstein AG	Schaffhausen
Hentsch & Cie	Genève	Solothurner Kantonalbank Bank in Liechtenstein AG	Solothurn
Lombard, Odier & Cie	Genève	Thurgauische Kantonalbank Aktiengesellschaft Leu & Co	Solothurn
Pa&che SA	Genève	Allg. Elsässische Bank-gesellschaft, Filiale Zürich	Vaduz
Pietet & Cie	Genève	Julius Baer & Co	Wädenswil
Société Bancaire de Genève	Genève	Bank Hofmann AG	Weinfelden
Bank in Langenthal	Langenthal	Handelsbank in Zürich	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	Industrie und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Hypothekbank	Lenzburg	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Banca popolare di Lugano	Lugano	Schweizerische Bank-gesellschaft	Zürich
Banca Solari SA	Lugano	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Banco di Roma per la Svizzera	Lugano	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Corner Banca SA	Lugano		
Luzerner Kantonalbank	Luzern		
Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel		
Ersparniskasse	Oltten		

### 16. Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet — Service des paiements avec la Zone sterling

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Caisse d'épargne et de crédit Roguin & Cie	Lausanne
Allg. Aargauische Ersparniskasse	Aarau	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Rheinthalische Creditanstalt	Alltstätten	Hypothekbank Lenzburg	Lausanne
Gewerbekasse Baden	Baden	Basellandschaftliche Kantonalbank	Lenzburg
Bank für internationalen Handel AG	Basel	Handels- und Gewerbebank AG	Liestal
Basler Kantonalbank	Basel	Banca del Gottardo	Liestal
Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Banca della Svizzera Italiana	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Banca popolare di Lugano	Lugano
Ehlinger & Co	Basel	Banca unione di credito	Lugano
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Handwerkerbank	Basel	Corner Banca SA	Lugano
La Roette & Co	Basel	Falek & Cie	Lugano
A. Sarasin & Co	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Schweizerischer Bankverein	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
H. Seligman-Schürch & Co	Basel	Ersparniskasse Oltten	Oltten
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	Bank in Reinach	Reinach
Deposito-Cassa der Stadt Bern	Bern	St. Gallische Creditanstalt	(Aargau)
Gewerbekasse in Bern	Bern	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Kantonalbank von Bern	Bern	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Schweizerische Volksbank	Bern	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Wegelin & Co	St. Gallen
Arnaud von Ernst & Cie	Bern	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Bündner Privatbank	Chur	Banque cantonale du Valais	Sion
Graubündner Kantonalbank	Chur	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Banque Genevoise de commerce et de crédit	Genève	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Banque pour le commerce suisse-israélien	Genève	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Liechtensteinsche Landesbank	Vaduz
Banque romande	Genève	Bank Wädenswil	Wädenswil
Bordier & Cie	Genève	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Thos. Cook & Son	Genève	Piguet & Cie	Yverdon
Crédit Lyonnais	Genève	Zuger Kantonalbank	Zug
Darier & Cie	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
De l'Harpe & Cie	Genève	Allg. Elsässische Bank-gesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Ferrier, Lullin & Cie	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	Julius Baer & Co	Zürich
Lloyds Bank (Foreign) Ltd	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Mirabaud & Cie	Genève	Handelskredit-Bank AG	Zürich
Pietet & Cie	Genève	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Pivot & Cie	Genève	Michells Bank AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Neue Guyerzeller Bank AG	Zürich
A. Tardy & M. Baezner SA	Genève	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Appenzell A.-R. Kantonalbank	Herisau	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Schweizerische Bank-gesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (BE)	J. Vontobel & Co	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque de dépôts et de gestion	Lausanne		
Banque Galland & Cie SA	Lausanne		
Bugnion & Cie	Lausanne		

### Decreto del Consiglio federale

concernente le tasse e le spese nel servizio disciplinato dei pagamenti (Del 27 dicembre 1957)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 2, 4 e 12 del decreto federale del 28 settembre 1956 concernente misure economiche di fronte all'estero, decreta:

Art. 1. Sui pagamenti eseguiti nel traffico disciplinato dei pagamenti con l'estero, sia mediante addebitamento di conti in franchi svizzeri, sia mediante accreditalimento su conti in valuta estera, sono riscosse le seguenti tasse:

- nel servizio accentrato dei pagamenti, una tassa del 2½ per mille per sofferire alle spese dell'Ufficio svizzero di compensazione;
- nel servizio decentrato dei pagamenti, una tassa dell'1½ per mille per sofferire alle spese dell'Ufficio svizzero di compensazione e una tassa dell'1 per mille, al minimo 50 centesimi per i pagamenti fino a 100 franchi e un franco per quelli superiori a 100 franchi, per sofferire alle spese delle banche accettate.

Sui crediti per i quali il creditore, con l'autorizzazione dell'Ufficio svizzero di compensazione, è soddisfatto in altro modo (compensazione, atti esecutivi, ecc.) è riscossa (nel servizio accentrato e decentrato) una tassa del 2½ per mille per sofferire alle spese dell'Ufficio svizzero di compensazione.

Nel computo delle tasse, i crediti stiliati in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri al cambio valevole per i pagamenti il giorno in cui l'importo è iscritto a credito del conto in valuta estera oppure il giorno in cui l'Ufficio svizzero di compensazione rilascia il permesso.

Art. 2. Se si tratta del rimborso di capitali trasferiti all'estero nel servizio disciplinato dei pagamenti allorché non fosse prescritto un tale tramite, la

tassa a favore dell'Ufficio svizzero di compensazione, prevista nell'articolo 1, capoverso 1, lettere a e b, può, a richiesta, essere ridotta a ½ per mille. A questo scopo, le domande devono essere presentate all'Ufficio svizzero di compensazione prima che i capitali siano trasferiti all'estero.

Art. 3. Non è riscossa tassa alcuna su:

- pagamenti concernenti interessi e rimborsi di crediti concessi dalla Confederazione nel servizio disciplinato dei pagamenti;
- pagamenti per stipendi e spese d'esercizio attenenti a rappresentanze diplomatiche, a delegazioni permanenti presso organizzazioni internazionali, e alle organizzazioni internazionali designate dal Dipartimento politico federale, sempreché lo Stato estero interessato accordi la reciprocità;
- rimborsi di somme depositate presso autorità doganali, giudiziarie e altre, che furono trasferite all'estero nel servizio disciplinato dei pagamenti;
- operazioni di conguagli eseguite nell'ambito dei conteggi periodici dall'Amministrazione federale delle poste, dei telegrafi e dei telefoni, e dalle Ferrovie federali svizzere, con le amministrazioni estere corrispondenti;
- pagamenti eseguiti a favore dell'Ufficio federale della proprietà intellettuale e degli Uffici internazionali riuniti per la protezione della proprietà industriale, letteraria e artistica, qualora si tratti di tasse per l'ottenimento e la conservazione di diritti di proprietà industriale.

Art. 4. L'Ufficio svizzero di compensazione e le banche accettate possono, in casi particolari, rinunciare interamente o parzialmente alla riscossione delle tasse loro spettanti.

Se i pagamenti sono eseguiti per il tramite dell'amministrazione delle poste, oppure delle Ferrovie federali svizzere, l'Ufficio svizzero di compensazione può cedere alle medesime una parte della tassa spettante.

Art. 5. L'Ufficio svizzero di compensazione ha la facoltà di riscuotere, nel caso di riscontri e altre indagini da esso eseguiti, una tassa di 75 franchi per giorno e per revisore. Se le operazioni di riscontro e d'indagine sono eseguite nella sede dall'Ufficio svizzero di compensazione, è applicabile la medesima tassa.

Per frazioni di un giorno, la tassa è adeguatamente ridotta ma non può essere inferiore a 30 franchi.

Se per chiarire fatti di rilievo nell'applicazione delle disposizioni che disciplinano il servizio dei pagamenti è necessario chiedere il parere di periti o devono essere fatte spese straordinarie, l'Ufficio svizzero di compensazione può adossarne il costo alla persona o alla ditta della quale si esamina il diritto a partecipare al servizio disciplinato dei pagamenti o l'obbligo del pagamento.

La tassa e le spese sono condonate se il riscontro o le altre indagini non sono da imputare a colpa della persona o della ditta della quale si tratta e se non è stata accertata alcuna infrazione alle prescrizioni che disciplinano il servizio dei pagamenti, purché tali misure non siano occorse per l'esame di una domanda.

Art. 6. L'Ufficio svizzero di compensazione può esigere un adeguato compenso per le prestazioni che ordinariamente non è tenuto a fornire.

Art. 7. Non può essere riscosso alcun contributo oltre alle tasse e spese previste negli articoli 1, 5 e 6. Sono riservate le indennità per prestazioni su versamenti o su pagamenti, eseguiti nel servizio disciplinato dei pagamenti, fornite da banche accettate per conto dei loro clienti, sempreché la prestazione non abbia attenenza con l'ufficio di banca accetta.

Art. 8. Contro le decisioni concernenti la riscossione di tasse o la restituzione di spese, è ammesso il ricorso conformemente agli articoli 5 e 6 del decreto federale del 28 settembre 1956 concernente misure economiche di fronte all'estero. Questa disposizione vale parimente per le tasse riscosse dalle banche accettate, conformemente all'articolo 1, capoverso 1, lettera b.

Le decisioni dell'Ufficio svizzero di compensazione concernenti la riscossione di tasse e la restituzione di spese sono parificate a sentenze esecutive secondo che dispone l'articolo 80 della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento.

Art. 9. Il presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 1958.

Esso sostituisce il decreto del Consiglio federale del 21 aprile 1953 concernente le tasse e le spese nel servizio disciplinato dei pagamenti, modificato per decreto del Consiglio federale del 20 aprile 1956.

4. 7. 1. 58.

### Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente l'utilizzazione e l'importazione di sementi d'avena, d'orzo e di granoturco (Proporzioni del ritiro, tassa d'esenzione e prezzi) (Del 21 dicembre 1957)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 3 del decreto del Consiglio federale del 16 dicembre 1957 concernente l'utilizzazione e l'importazione di sementi d'avena, d'orzo e di granoturco, ordina:

Art. 1. Sementi d'avena, d'orzo di primavera e di granoturco, provenienti da colture indigene visitate e riconosciute, devono essere ritirate, le prime due specie nella proporzione di un sesto della quantità importata, l'ultima a parità con questa.

Art. 2. La tassa d'esenzione è stabilita a 2 fr. 40 il quintale di sementi importate per l'avena e l'orzo di primavera e di 9 fr. per il granoturco.

Art. 3. Le sementi d'avena, d'orzo di primavera e di granoturco, provenienti da colture indigene visitate e riconosciute, del raccolto 1957, saranno ritirate ai seguenti prezzi:

	quintale, sacchi non compresi
Sementi d'avena, di tutte le varietà	Fr. 51.50
Sementi d'orzo, di tutte le varietà	Fr. 55.50
Sementi di granoturco ibrido:	
F 1 varietà precoci (Wisconsin 255, 270, Orla 266)	Fr. 114.—
F 1 varietà tardive (Olio M 34 e Wisconsin 641/AA)	Fr. 134.—
F 2 (Multiplication, Nostrano e Rheintaler)	Fr. 67.50

Tali prezzi s'intendono per merce in partenza dal centro di smistamento del sindacato dei selezionatori; essi non comprendono il margine dei grossisti né quello dei commercianti al minuto.

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi può, ove occorra, emanare prescrizioni concernenti i prezzi di vendita commerciali.

Art. 4. La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1958.

4. 7. 1. 58.

### Schweizerisch-dänischer Handelsverkehr

Die Gültigkeitsdauer der bestehenden Warenlisten ist stillschweigend um ein weiteres Vertragsjahr, d. h. bis Ende September 1958 erstreckt worden. In diesem Zusammenhang wurden durch Briefwechsel vom 12. Dezember 1957 zwischen der Schweizerischen Botschaft in Kopenhagen und dem Dänischen Aussenministerium u. a. zusätzliche Ausführungsmöglichkeiten für schweizerische Schokolade, Suppen, Schuhe, Diktiergeräte, Kämmen, Raucherartikel und Selbstklebe-Enveloppen vereinbart. 4. 7. 1. 58.

### Echanges commerciaux dano-suisse

La validité des listes de contingents existantes a été tacitement prorogée d'une année, soit au 30 septembre 1958. A cette occasion, un échange de lettres est intervenu le 12 décembre 1957 entre l'Ambassade de Suisse à Copenhague et le Ministère danois des Affaires étrangères. Celui-ci prévoit

entre autres des possibilités additionnelles d'exportation pour du chocolat, des soupes et potages, des chaussures, des appareils à dicter, des peignes, des articles pour fumeurs et des enveloppes suisses. 4. 7. 1. 58.

### Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

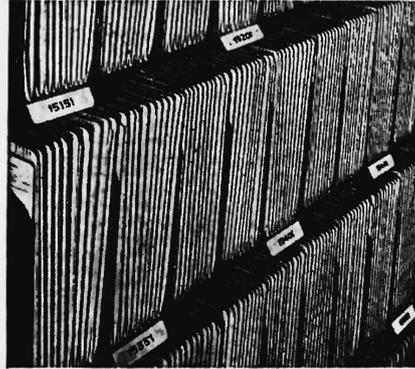
Umrechnungskurs vom 7. Januar 1958 — Cours de conversion dès le 7 janvier 1958

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.80; Dänemark: Fr. 63.70; Deutschland: Fr. 104.70; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04<sup>2/3</sup>; Italien Fr. -70<sup>1/2</sup>; Niederlande: Fr. 116.15; Oesterreich: Fr. 16.91; Schweden: Fr. 84.85.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 4. 7. 1. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. · Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Konzentration, Panorama-Übersicht, Beweglichkeit zeichnen dieses völlig neuartige System für die Grossregistratur aus. Sie finden darin die Vorzüge des vertikalen open-shelf-filing und der modernen Hängeregistratur kombiniert. Dem Grossunternehmen mit seinen Abertausenden von Plankopien, Policen, Serviceverträgen, Patent- oder Personalakten bietet Archi Vetro viele Vorteile: Maximale Platzausnutzung (7-8 Reihen Aktengut A4 innerhalb 200 bis 205 cm Höhe); einfachstes Bedienen der Akten einzeln oder bundweise, bei restloser Übersicht wie im Selbstbedienungsladen; platzsparende Zusammenlegung der vielen kleinen in wenige mobile Reserven; verbüffend günstiger Preis dank neuer Element-Bauweise (Patente angemeldet). Seine Überlegenheit beginnt Archi Vetro so richtig auszuspähen, wo 30 und mehr Laufmeter Akten zu klassieren sind. Für kleinere Anlagen empfehlen wir das schubladenlose Vetro-Lateral-System oder die bewährten Vetro-Mobil-Hängemappen. Studieren Sie die drei Vetro-Systeme in unserer grossen permanenten Büroschau an der Tödistrasse 48.



# Neu

## Wendepunkt in der Grossregistratur:

# Archi VETRO



Rud. Furrer Söhne AG, Zürich  
Abt. Büromöbel, Registraturen, Karteien:  
Tödistrasse 48, Tel. 051/2716 90  
(Genève: 3, rue de Chantepoulet, tél. 022/32 22 40)  
Abt. Büromaschinen: Fraumünsterstr. 13, Tel. 051/2715 50  
Abt. Schreibwaren: Münsterhof 13, Tel. 051/2715 55

# büro furrer



Le conseil d'administration et la direction de la Fabrique de Chaux de Saint-Ursanne S.A. ont le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean Jacomet

Vice-président du conseil d'administration

enlevé à l'affection des siens après une longue maladie vaillamment supportée.

Le défunt prit une part active à la fondation de notre entreprise dont il fut le directeur pendant plus de 30 ans. Nous lui garderons un souvenir ému.

L'enterrement aura lieu mercredi le 8 janvier 1958, à 9 heures 45, à Delémont.

Domicile mortuaire: 8, place de la Foire, Delémont.

St-Ursanne, le 6 janvier 1958.

## Laboratoire du Dr. N. G. Payot, Genève S. A.

### Convocation des actionnaires à l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le 20 janvier 1958, à 15 heures, au siège social à Genève, place des Trois-Perdrix 2.

L'ordre du jour sera le suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1956/57.
- 2° Rapport des contrôleurs de comptes.
- 3° Approbation des comptes de l'exercice 1956/57.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion pendant l'exercice 1956/57.
- 5° Réélection des administrateurs.
- 6° Réélection des contrôleurs.

Les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 10 janvier 1958 au siège de la société.

## Miles AG., in Liquidation, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 17. Januar 1958, um 15 Uhr, am Sitze der Lombardbank Aktiengesellschaft, Pellikanstrasse 11, Zürich 1.

Einziges Traktandum: Bestellung eines neuen Liquidators.

Zürich, den 3. Januar 1958.

Die Liquidatorin.

# 2% Banque de l'Etat de Fribourg 1895

## 62<sup>e</sup> tirage d'amortissement des Obligations

Numeros

28	3967	8165	12789	16573	20417	24794	29358	33385	38062	41951	46211	50693	55301	59533	63295	67200	71474	75905
60	3977	8170	12802	16604	20486	24853	29396	33417	38083	41988	46258	50698	55361	59707	63326	67238	71515	75951
123	3990	8265	12803	16624	20539	24882	29408	33419	38150	42000	46276	50745	55485	59729	63349	67243	71527	75992
155	4018	8294	12832	16637	20605	24990	29502	33435	38165	42009	46320	50756	55562	59865	63361	67289	71591	76019
208	4030	8350	12835	16683	20687	25003	29547	33542	38178	42034	46351	50872	55587	59902	63383	67299	71666	76044
225	4119	8479	12837	16791	20694	25017	29559	33562	38193	42050	46390	50917	55618	59954	63408	67616	71691	76046
229	4125	8522	12838	16795	20700	25072	29658	33578	38252	42087	46401	50933	55692	60066	63416	67669	71792	76055
233	4182	8559	12898	16800	20769	25198	29677	33712	38254	42102	46405	50961	55703	60068	63430	67673	71816	76119
262	4193	8580	13082	16875	20827	25368	29728	33780	38256	42126	46448	50966	55716	60232	63440	67734	71827	76155
289	4218	8606	13094	16904	20839	25418	29772	33789	38319	42130	46455	51008	55825	60332	63561	67767	71840	76168
330	4233	8622	13106	16963	20819	25410	29818	33799	38412	42166	46833	51056	55838	60351	63573	67814	71986	76253
365	4239	8703	13139	17017	20858	25444	29839	33845	38443	42270	46840	51133	55908	60376	63594	67821	71998	76263
375	4289	8704	13164	17034	20921	25476	29857	33920	38539	42353	46905	51230	55942	60388	63597	67824	72018	76268
391	4399	8716	13229	17050	20971	25498	29885	33927	38555	42434	46931	51273	55950	60402	63629	67833	72027	76304
395	4424	8745	13318	17059	20984	25519	29902	33948	38568	42470	46939	51308	55962	60405	63662	67852	72046	76470
405	4452	8982	13320	17083	21035	25583	30048	31163	38599	42484	47020	51320	55975	60406	63700	67868	72213	76490
421	4455	9020	13321	17117	21069	25584	30114	31174	38662	42508	47075	51338	56001	60425	63747	67909	72294	76511
424	4515	9035	13383	17127	21075	25594	30193	31183	38711	42536	47096	51346	56005	60437	63751	67930	72378	76530
433	4538	9408	13391	17182	21084	25625	30257	31492	38715	42569	47191	51321	56056	60457	63895	67947	72408	76662
517	4592	9205	13437	17227	21120	25650	30278	31422	38731	42577	47197	51598	56147	60510	63901	67995	72447	76669
522	4606	9276	13486	17254	21122	25689	30304	31252	38734	42610	47221	51621	56280	60641	61015	68073	72161	76692
595	4611	9296	13540	17286	21131	25729	30304	31360	38852	42639	47288	51737	56315	60615	64062	68095	72498	76738
633	4624	9323	13575	17311	21133	25770	30323	31496	38899	42655	47319	51781	56347	60694	64080	68112	72506	76756
649	4635	9329	13581	17448	21247	25772	30356	31436	38910	42671	47342	51809	56353	60694	64132	68118	72533	76822
653	4667	9342	13628	17453	21268	25816	30403	31510	38960	42698	47347	51821	56427	60768	64193	68131	72561	76942
821	4685	9364	13664	17471	21273	25875	30416	31459	38975	42716	47397	51828	56432	60919	64194	68134	72569	76999
884	4716	9370	13673	17512	21353	25958	30487	31506	39010	42724	47414	51863	56533	60990	64201	68187	72617	77021
902	4736	9384	13772	17514	21366	26017	30503	31613	39031	42735	47456	52076	56535	61039	64209	68216	72621	77031
920	4755	9415	13833	17519	21431	26094	30592	31665	39091	42775	47459	52097	56543	61053	64210	68219	72623	77032
1041	4798	9447	13836	17523	21442	26124	30646	31726	39201	42799	47545	52111	56580	61056	64246	68249	72653	77047
1231	4878	9454	13894	17551	21669	26133	30673	31779	39211	42871	47604	52160	56590	61087	64352	68264	72665	77048
1350	4885	9574	13954	17555	21747	26143	30681	31845	39251	42874	47661	52227	56592	61091	64422	68339	72757	77154
1351	5022	9575	14034	17690	21806	26180	30779	31854	39258	42894	47731	52256	56616	61127	64514	68665	72865	77190
1492	5073	9674	14097	17692	21844	26231	30891	31866	39303	42918	47752	52260	56616	61196	64515	68771	72872	77207
1508	5112	9706	14109	17768	21862	26255	30892	31908	39372	42954	47754	52324	56807	61219	64577	68958	72876	77208
1518	5119	9722	14118	17846	21878	26290	30948	31945	39450	42987	47763	52419	56835	61220	64682	69019	72941	77223
1519	5125	9748	14144	17892	21922	26515	30960	35040	39509	43066	47774	52469	56861	61245	64715	69035	72962	77272
1594	5126	9766	14162	17935	21923	26578	31001	35073	39521	43109	47855	52476	56901	61283	64728	69063	73005	77286
1603	5136	9867	14208	18003	21949	26593	31020	35130	39550	43116	47858	52580	56993	61284	64757	69073	73021	77289
1670	5294	9873	14269	18202	22028	26637	31041	35159	39590	43168	47890	52641	57074	61402	64900	69110	73035	77301
1689	5318	9882	14309	18302	22063	26749	31065	35210	39630	43306	47906	52613	57173	61431	65006	69123	73115	77305
1730	5331	10228	14320	18326	22099	26767	31146	35260	39672	43310	47912	52719	57218	61451	65026	69132	73157	77376
1757	5370	10238	14330	18333	22205	26825	31160	35238	39700	43349	47988	52778	57292	61515	65083	69155	73176	77389
1767	5386	10350	14333	18355	22240	26851	31181	35300	39743	43449	48215	52782	57295	61524	65170	69236	73257	77403
1796	5402	10432	14458	18412	22265	26852	31185	35388	39775	43542	48227	52786	57296	61517	65172	69273	73276	77414
1881	5493	10485	14488	18466	22363	26898	31280	35398	39823	43572	48217	52839	57299	61609	65176	69294	73386	77468
1861	5543	10499	14525	18478	22371	26915	31288	35405	39846	43600	48250	52868	57326	61626	65256	69321	73478	77600
1883	5557	10507	14527	18482	22376	27027	31356	35456	39877	43616	48318	52893	57374	61642	65327	69336	73505	77605
1885	5609	10514	14542	18508	22385	27058	31372	35465	39923	43660	48375	52906	57461	61615	65345	69363	73544	77682
1924	5730	10527	14591	18617	22429	27088	31463	35523	39950	43669	48382	52921	57507	61702	65360	69405	73544	77682
1963	5746	10582	14802	18657	22458	27111	31520	35529	39951	43674	48403	52984	57594	61858	65362	69435	73548	77690
1981	5782	10620	14829	18682	22470	27150	31553	35650	39981	43678	48424	53026	57633	61858	65426	69444	73570	77742
1986	5862	10706	14852	18696	22480	27273	31658	35685	40022	43680	48549	53111	57684	61888	65540	69476	73652	77748
2005	5891	10724	14881	18744	22505	27290	31669	35719	40039	43682	48629	53188	57699	61884	65583	69529	73685	77857
2063	5978	10738	14882	18789	22705	27400	31676	35711	40147	43812	48652	53203	57725	61942	65618	69556	73777	77940
2140	5980	10772	14913	18823	22750	27432	31678	35878	40169	43841	48797	53233	57751	61957	65668	69565	73774	77947
2167	5997	10775	14982	18890	22761	27545	31714	35894	40175	43886	49007	53239	57804	62012	65669	69596	73993	77972
2221	6034	10812	14996	18913	22767	27619	31798	35902	40197	43963	49011	53307	57812	62015	65673	69604	74004	78005
2227	6037	10833	15049	18954	22771	27771	31815	35915	40214	43995	49011	53346	57842	62078	65696	69619	74009	78064
2332	6101	10874	15060	19003	22850	27822	31821	35978	40286	44012	49062	53350	57852	62088	65716	69785	74019	78104
2333	6116	10904	15081	19013	22854	27837	31813	36010	40343	44058	49079	53354	57880	62119	65736	69855	74036	78109
2347	6408	10906	15092	19028	22869	27869	31865	36072	40387	44120	49088	53387	57929	62172	65844	69880	74050	78191
2512	6627	10911	15114	19065	22910	27890	31883	36082	40471	44144	49134	53393	57926	62190	65851	69881	74103	78198
2597	6859	10988	15174</															

**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**  
**pebe**

## Zeitgemäss buchführen mit PEBE



Einfach, schnell, sicher und ohne Ermüden arbeitet man auf dem neuen **ADDO-Buchungsautomat** mit dem Buchungsapparat **PEBE-Record**. Die Anlage eignet sich besonders für Kontokorrent-, Lager- und Lohnbuchhaltung. Maschine und Vorsteckapparat bieten ein Maximum an Automatik.

Alles ist auf schnelle, angenehme Arbeitsweise und vielseitige Verwendung ausgerichtet. Der leise Gang der Maschine schont die Nerven. Dieses moderne, formschöne Qualitätserzeugnis ist zudem besonders vorteilhaft im Preis: Fr. 4275.- mit 1 Zählwerk, Fr. 4975.- mit 2 Zählwerken.

Schreiben Sie uns. Wir senden Ihnen gerne ausführliche Unterlagen über den **ADDO-Buchungsautomat** und das ganze **PEBE-Buchhaltungs-Programm**.

PEBE-Buchhaltungen • Formulareddruckerei • Geschäftsbücherfabrik  
**P. BAUMER AG. Frauenfeld**  
Telefon 054/7 35 50

*Schleifer*  
**LOUIS MEYER & CO**  
Immobilien- & Makler  
ZÜRICH 5

### Darlehen

bis  
**5000 Fr.**

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

### FRIDEN

Rechenmaschine  
günstig  
Bahnhofstrasse 2368  
Zürich

### PATENTE

KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56



Eingetauscht bei Lieferung neuer Modelle. Generalrevidiert, volle Garantie. — Günstig durch die Schweizer MARCHANT-Vertretung

**FAIGLE**  
Schulden 27 • Tel. (051) 48.94.28

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(23<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.) Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux 111 620, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne



### Durch Gerichtsurteil

wurde der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424.- für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. In einem andern Fall betrug die Haftpflichtentchädigung für lebenslängliche Invalidität eines Familienvaters sogar rund Fr. 272 204.-. Obige Beiträge übersteigen die übliche Versicherungssumme der Motorfahrzeug-Haftpflicht-Police!

## LLOYD'S

decken bei mäßiger Prämie zusätzlich zu Ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

### 1 Million Franken

Police sofort greifbar bei

J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1  
Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz  
Bitte Fahrzeug-PS, bisherige Deckungssummen angeben

### Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:  
**König Paul Milosch**

geboren 1891, von Bern (BG), gewesener Erlaufmarkenhandl. er, wohnhaft gewesen in Bern, Bubenbergplatz 4 (Burgersthal), gestorben am 30. November 1957.

Eingabefrist bis und mit 10. Februar 1958:

- Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungskantonsrat II von Bern.
- Für Guthaben des Erblassers bei Notar Heinrich Marti, Neuen-gasse 30, in Bern.

Die Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Massverwalter: Herr Otto Kaiser-Klingling, in Fa. Kaiser & Co. AG, Markt-gasse 41, Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche hatten die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 31. Dezember 1957.  
Der Beauftragte: Heinrich Marti, Notar.

Ihr Lieferant für neue

### MANNESMANN- Eisen- und Blechfässer

Lagerbehälter 620 und 1100 l

## JACCAZ

Fasshandel, Zürich 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

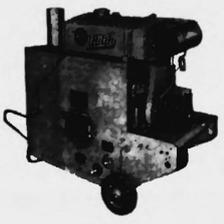
Gutfundierte Aktiengesellschaft wünscht Ihr

## Tätigkeitsgebiet

zu erweitern. Wir verfügen über freies Kapital, kaufmännische und technische Erfahrung, Büro, eine mechanische Werkstat und Lagerräume in eigener Geschäftsliegenschaft Nähe Haupt-bahnhofe Basel.

Wir bieten folgende Möglichkeiten:  
Übernahme oder Neuorganisation einer Fabrikation oder Montage;  
Zusammenarbeit mit Fachmann zur Auswertung einer Idee oder Konstruktionen;  
Übernahme einer guten Vertretung.

Ihre Vorschläge oder Kontaktaufnahme erbitten wir unter Chiffre E 2062 Q an Publicitas Basel.



Appareil mobile de  
**CHAUFFAGE D'AIR**  
«HERMAN NELSON»

### Nouveaux modèles perfectionnés

- 1) prix plus bas
- 2) rendement plus efficace
- 3) la chaleur est réglable
- 4) alimenté au mazout

Producteur de chaleur extrêmement forte, économique et simple à manier. Air chaud **absolument pur** (sans mélange de gaz de combustion). Les appareils de chauffage «HERMAN NELSON» ont fait leur preuves depuis des années; plus de 50 000 appareils déjà en service sur le marché mondial.

## RIWOSA S.A., ZÜRICH 32

Witikonstrasse 80 - Téléphone (051) 24 45 54

## S.A. Vautier Frères & Cie

### Yverdon-Grandson

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 21 janvier 1958, à 11 heures 30, à l'Hôtel de Ville, Grandson.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du conseil d'administration et des commissaires vérificateurs seront à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société à Yverdon, au Crédit Suisse et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, dès le 10 janvier 1958.

Les cartes d'admission peuvent être obtenues jusqu'au 18 janvier 1958 auprès de l'administration de la société sur production des titres ou de certificats de dépôts mentionnant les numéros des titres. Aucune carte ne pourra être délivrée après le 18 janvier 1958. La feuille de présence sera établie dès 11 heures 15.

Le conseil d'administration.

### Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 10. September 1957 verstorbenen

### Heinrich Bölsterli-Morf

geb. 1882, von Winterthur, Chemiker, wohnhaft gewesen in Herrliberg, liegt den Beteiligten bis zum 7. Februar 1958 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Mellen, den 23. Dezember 1957. Notariat Mellen: W. Saxer, Notar.

### Bremgarten-Dietikon-Bahn AG.

(Julie Wohlén-Bremgarten-Dietikon)

### Ausserordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 22. Januar 1958, 16.30 Uhr, im Rathaus in Bremgarten.

Traktanden: 1. Protokoll.  
2. Aktienkapitalerhöhung.  
3. Statutenrevision.  
4. Wahlen.

Stimmabgabe können im Betriebsbüro in Bremgarten bezogen werden.  
Bremgarten, 18. Dezember 1957. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. E. Meier.

## AGROSA S.A., ZÜRICH

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 18. November 1957 hat die Statuten geändert und die Umwandlung der bisherigen Inhaber- in Namenaktien beschlossen. Unter Ansetzung einer Frist von einem Monat fordern wir hiermit die Aktionäre auf, ihre Titel zum Umtausch am Sitze der Gesellschaft (Schweizergasse 21) einzureichen.

Zürich, den 4. Januar 1958. Der Verwaltungsrat.